



El Lenguaje Global de los Negocios

Edición Especial



2019

Presidente GS1 Global
Miguel Lopera

Estándares y APEC

*Standards and
APEC*

Ex Presidente de Chile
Eduardo Frei Ruiz-Tagle

Reflexiones y Desafíos

*Reflections and
Challenges*

GS1 Latinoamérica

Historias de Éxito

Successful Stories

...GS1 en la revolución digital...

Los Estándares Globales GS1 y sus distintas aplicaciones, son implementados a nivel mundial para facilitar el intercambio de bienes y servicios, impulsando con fuerza el desarrollo del Ecommerce.



Contenido

Content

Editorial	5
Estándares GS1 y APEC <i>GS1 Standards and APEC</i>	
GS1 Global	7
Estándares GS1: Claves de eficiencia <i>GS1 Standards: Efficiency keys</i>	
Columna	10
Alejandra Mustakis: La mujer y el liderazgo <i>Women and leadership</i>	
Entrevista	12
Rodrigo Yáñez, Subsecretario de Relaciones Económicas Internacionales <i>Undersecretary of International Economic Affairs Interview</i>	
Columna	16
Eduardo Frei Ruiz-Tagle, Momento actual y desafíos futuros <i>Current Moment and Future Challenges</i>	
Artículo	22
Voces de la industria <i>Industry Voices</i>	
Entrevista	24
Mathias Francke, Presidente de los Altos Representantes APEC Chile 2019 <i>SOM Chair APEC Chile 2019</i>	
Prioridades APEC Chile 2019	29
Sociedad Digital <i>Digital society</i>	30
Integración 4.0 <i>Integration 4.0</i>	32
Mujer, Pymes y Crecimiento Inclusivo <i>Women, SMES and Inclusive Growth</i>	34
Crecimiento Sustentable <i>Sustainable Growth</i>	36
Testimonios	38
Luis Schmidt Montes Embajador de Chile en China <i>Chilean Ambassador to China</i>	
Manuel Melero, Presidente Cámara Nacional de Comercio <i>President of National Chamber of Commerce</i>	40
Casos GS1	
El viaje del tequila desde México hacia Estados Unidos <i>The tequila's journey from Mexico to the United States</i>	45
Exportaciones seguras del Perú al mundo <i>Secure Exports from Peru to the world</i>	50
La estandarización de la logística, un desafío de la salud <i>The standardization of logistics, a healthcare challenge</i>	54
Testimonios	57
José Ignacio Palma, Director Aduanas <i>Director of Chile's National Customs Service</i>	
Alvaro Echeverría, Vicepresidente Ejecutivo Cámara Asia-Pacífico <i>Executive Vicepresident, Chamber Asia Pacifico</i>	59
Estándares Globales	
La nueva generación de estándares GS1 <i>The new generation of GS1 standards</i>	63



Juan Ernesto Jaegger

La ciudad de Santiago por la noche / *Santiago city by night*

Edición Especial

AGOSTO
2019

Corporación Chilena para el
Desarrollo y Administración de
Estándares GS1 Chile

info@gs1chile.org
Av. Vitacura 2771, piso 7
Las Condes, Santiago.
+56 2 3278 3500

www.gs1chile.org

Estándares GS1 y APEC

GS1 Standards and APEC

En GS1, organización con presencia en más de 150 países, sabemos que el trabajo colaborativo es capaz de mover fronteras. Es por esto que, en nuestro quehacer diario, articulamos de manera permanente a distintos actores, tanto del ámbito público como del privado, para trabajar en conjunto por la mejora continua de los servicios y procesos productivos.

Una convicción que cobra aún más fuerza este año, cuando el país se convierte en el escenario de una de las cumbres más relevantes para la actividad económica mundial, como es APEC Chile 2019.

Nuestra organización, tanto en Latinoamérica como en el mundo, está trabajando constantemente en distintas iniciativas, programas y desarrollos en el ámbito de los países de APEC. Los estándares GS1 han brindado un lenguaje común para identificar, capturar y compartir datos en cada uno de los niveles de las cadenas de abastecimiento de las 21 economías miembro del Foro Asia Pacífico.

Desde hace ya 45 años, GS1 está presente en prácticamente todos los sectores productivos -donde la logística, el transporte y la seguridad tienen un rol primordial- y hoy mantenemos el mandato de poner a disposición de la industria y las organizaciones que entregan servicios, el sistema de estándares globales GS1 y sus diversas aplicaciones. La APEC, por cierto, es parte de este entramado.

En este sentido, los estándares GS1 actúan como una plataforma común para asegurar el intercambio de información. Algo especialmente importante en la actualidad, en la llamada Cuarta Revolución Industrial, cuando los procesos y operaciones transfronterizas están en continuo cambio con base en el mundo digital. Lo que la APEC Chile 2019 llama Integración 4.0, una de sus prioridades.

Como respuesta a este escenario mundial cada vez más complejo, en GS1 ponemos a disposición nuestra experiencia y conocimiento, para que, a través de la diversidad de nuestros Estándares Globales, Chile avance hacia la eficiencia plena de sus procesos productivos en apoyo a miles de empresas en todo el territorio nacional.

En esta edición hemos querido reunir la visión de diferentes actores relevantes en relación a APEC, junto al positivo rol que puede tener el sistema de GS1 como nos señala en páginas más adelante su presidente mundial. También las experiencias, relatadas aquí, como es el caso de GS1 Perú y México, muestran el valor obtenido con la aplicación de estándares, relevando la importancia de los desafíos que tenemos en el apoyo efectivo a las empresas, los servicios y el comercio mundial. ■■■

In GS1, organization with presence in more than 150 countries, we know that collaborative work is capable of pushing borders. That is why, in our daily work, we permanently convoke different actors, both public and private, to work together for the continuous improvement of services and production processes.

This conviction that becomes even stronger this year, when the country turns the scene of one of the most relevant summits for global economic activity, such as APEC Chile 2019.

Our organization, in Latin America and globally, is constantly working on different initiatives, programs

and developments with the APEC countries. The GS1 standards have provided a common language for identifying, capturing and sharing data at each level of the supply chains of the 21 member economies of the Asia Pacific Forum.

For 45 years, GS1 has been present in practically all productive sectors - where logistics, transport and security have a primary role - and today we maintain the mandate to make available to the industry and organizations that provide services, the GS1 global standards system and its various applications. APEC, of course, is part of this framework.

In this sense, GS1 standards act as a common platform to ensure the exchange of information. Something especially important today, in the so-called Fourth Industrial Revolution, when cross-border processes and operations are constantly changing based on the digital world. What APEC Chile 2019 calls "Integration 4.0", one of its priorities.

In response to this increasingly complex global scenario, at GS1 we make our experience and knowledge available, so that, through the diversity of our Global Standards, Chile moves towards the full efficiency of its production processes in support of thousands of companies throughout the national territory.

In this edition we wanted to collect different points of view in relation to APEC, along with the positive role that the GS1 system can have, as its world President points out in later pages. Also the experiences of GS1 Peru and Mexico, show the value obtained with the application of standards, highlighting the importance of the challenges we have in effective support for companies, services and world trade. ■■■



Eduardo Castillo, Presidente de GS1 Chile.



Estándares GS1: Claves de eficiencia

GS1 Standards: Efficiency keys

La identificación estandarizada de productos y el intercambio de datos relacionados con las partes interesadas en la cadena de suministro pueden transformar el comercio transfronterizo, y a la vez, reforzar la seguridad del consumidor en la región APEC: GS1 apoya esta labor con una gama de iniciativas regionales en cooperación con APEC.

Uno de los objetivos cruciales para APEC es acrecentar el crecimiento económico de los países miembros mediante el aumento de la actividad económica, en especial el comercio. Para apoyar este objetivo, APEC ha establecido metas firmes para hacer más eficientes las cadenas de suministro y ha estado trabajando, codo a codo, con el sector privado con el fin de lograr estas metas. Una iniciativa clave para mejorar la eficiencia del comercio es la introducción de los Estándares Globales de Datos GS1 en las cadenas de suministro de APEC.



Miguel Lopera, President and CEO, GS1 Global.

Los Estándares Globales de datos han sido un eje de trabajo oficial en APEC desde su aprobación en la Declaración de Líderes y Declaración Ministerial del año 2014. Desde entonces, la conciencia entre los gobiernos ha aumentado en APEC, donde GS1 y los socios de la industria implementaron una serie de proyectos pilotos GDS (estándares globales de datos) durante el periodo 2015-16. Para estos proyectos pilotos, los beneficios identificados incluyeron ahorros de millones de dólares en toda la industria, hasta el 98%, y en algunos casos, niveles sin precedentes de visibilidad en la cadena de suministro.

Durante el mismo periodo, GS1 también participó en el apoyo a la salud en APEC en el desarrollo de un conjunto de herramientas para el seguimiento farmacéutico, que publicó el Foro de Innovación en Ciencias de la Vida APEC el año 2017. Los Estándares Globales de Datos se incluyeron en el marco del Plan de Conectividad de la Cadena de suministro APEC para los años 2017-2020. Durante el año 2018, GS1 comenzó a colaborar con el modelo de Red de Puerto Electrónico APEC, o APMEN para una primera fase de proyectos pilotos de visibilidad de la cadena de suministro de carga en contenedores.

Con la fuerte cooperación que GS1 y APEC desarrollaron a lo largo de estos años, vemos un claro potencial para que los estándares de GS1 apoyen el trabajo de APEC para promover cadenas de suministro más eficientes y seguras. Actualmente, la creciente adopción de GS1 en las cadenas de suministro transfronterizas y por parte de los organismos gubernamentales, son los próximos pasos en la evolución de la forma en la que se utiliza nuestro sistema de estándares.

The standardised identification of products and exchange of related data with stakeholders in the supply chain has the potential to transform cross border trade, while strengthening patient and consumer safety in the APEC region. GS1 is supporting this work with a range of regional initiatives in cooperation with APEC.

A key objective for APEC is to increase economic growth of member countries through increased economic activity, especially trade. To support this objective APEC has set firm targets to make supply chains more efficient and has been working hand in hand with private sector to achieve the goals. A key initiative seeking to improve trade efficiencies is the introduction of GS1 Global Data Standards in APEC supply chains.

Global Data Standards has been an official work stream in APEC since being endorsed in the Leaders

Declaration and Ministerial Statement 2014. Since then awareness among Governments has built within APEC where a suite of GDS pilot projects were executed by GS1 and industry partners during 2015-16. For these pilots, benefits identified included industry wide savings in the millions of dollars, significant time savings – of up to 98% - in some cases, and unprecedented levels of supply chain visibility.

During the same period GS1 was also involved in healthcare supporting APEC on the development of a tool kit for pharmaceutical track and trace, published by the APEC Life Science Innovation Forum in 2017. Global Data Standards was included in the APEC Supply Chain Connectivity Framework Action Plan for 2017-2020. During 2018 GS1 started collaboration with APEC Model e-Port Network, or APMEN for a first phase of pilots developing supply chain visibility for containerised cargo supply chains.

With the strong cooperation GS1 and APEC have developed over the years we see clear potential for GS1 standards to support APEC's work to promote more efficient and safer supply chains. Today the increased adoption of GS1 in cross-border supply chains, and by government agencies is a natural next steps in the evolution of how our standards system is used.

The work carried out in collaboration with APEC has shown that the use of GS1 standards can improve tracking, tracking and sharing of relevant information

El trabajo realizado en colaboración con APEC demostró que el uso de los estándares GS1 puede mejorar el seguimiento y el intercambio de información relevante con las partes interesadas del sector público y privado; además de permitir una captura más rápida y precisa de la información sobre los productos, lo que se traduce en una reducción de errores y del tiempo necesario para el cumplimiento de las normativas y prevención de la detención de los productos en las fronteras; así como mejoras en la integridad de la cadena de suministro.

Esperamos que la cooperación entre GS1 y los gobiernos se profundice, ya que los estándares GS1 se reconocen en una serie de aplicaciones gubernamentales. Estas iniciativas van en avance, se espera que el próximo paso en el trabajo entre GS1 y APEC sea el fortalecimiento del trabajo de GS1 con APMEN, con el objetivo de desarrollar la segunda fase de proyectos pilotos. La fase 2 de los proyectos pilotos se presentará en la próxima reunión de Altos Funcionarios que se celebrará este año en Puerto Varas. Otro eje de trabajo se centra en la elaboración de directrices y mejores prácticas para que las aduanas, organismos de control de fronteras y la industria utilicen sistemas estandarizados de intercambio de datos respaldados por Estándares Globales de Datos. Ahora, esta labor se ve fortalecida gracias a las implementaciones y pruebas realizadas por los organismos de aduanas en cada una de las economías APEC, lo que dará un impulso global y reforzará la labor realizada hasta la fecha con APEC.

Proyectos pilotos de Estándares Globales de Datos

Una de las iniciativas es el plan piloto de los Estándares Globales de Datos en las cadenas de suministro de APEC. El intercambio estandarizado de datos sobre productos y la posibilidad de compartir estos datos con las partes interesadas en la cadena de suministro tiene el potencial de transformar las cadenas de suministro interfronterizas dentro de la región APEC. Tras cinco proyectos pilotos gestionados por GS1, la Unidad de Apoyo a las Políticas de APEC publicó dos estudios sobre la aplicación de los Estándares Globales de Datos en la Conectividad de la cadena de suministros de APEC. Los estudios evaluaron el costo y los beneficios de la aplicación de los estándares GS1 en las cadenas de suministro a través del seguimiento de los proyectos pilotos que cubrían los envíos transfronterizos de vino de Australia a Hong Kong, China; carne de vacuno de Australia a EE.UU.; durian de Malasia a China y Hong Kong; tequila de México a EE.UU., y espárragos de Perú a EE.UU.

Los resultados de los proyectos pilotos fueron concluyentes a la hora de ofrecer una visibilidad sin precedentes de la cadena de suministro. Además, los proyectos pilotos mostraron que los GDS pueden mejorar el seguimiento y el intercambio de información pertinente con las partes interesadas públicas y privadas; permitir una captura más rápida y precisa de la información sobre los productos, lo que reduce los errores y acorta el tiempo necesario para el cumplimiento de normativas y la prevención de la detención de los productos en la frontera; y mejorar la integridad de la cadena de suministro.

Estándares Globales de Datos en el Foro de Innovación de Ciencias de la Vida

También en el sector de salud, se ha estado realizando un arduo trabajo con los Estándares Globales de Datos.

with public and private stakeholders; enable faster and accurate capture of product information resulting in reduction in errors and shortening the time required for regulatory compliance and prevention of detention of products at the border; as well as improvements in supply chain integrity.

Looking forward GS1 cooperation with Governments is deepening, GS1 standards are being recognized in a wide range of government applications. These initiatives are progressing, the next steps in GS1's work with APEC are expected to be a strengthening of GS1's work with APMEN, targeting to develop second phase of pilot projects. Phase 2 of pilot projects will be introduced at the upcoming Senior Officials meeting this year in Puerto Varas. Another work stream is focusing on the development of guidelines and best practices for customs, border agencies and industry to make use of standardized data exchange systems underpinned by Global Data Standards. This work is now strengthened by implementations and tests by customs agencies in individual APEC economies building a global momentum, which will reinforce the work done to date in APEC.

Global Data Standards Pilot Projects

A key initiative is the piloting of Global Data Standards in APEC supply chains. The standardised exchange of data about products, and sharing of this data with stakeholders in the supply chain has the potential to transform cross border supply chains in the APEC region. Following five pilot project managed by GS1, the APEC Policy Support Unit published two Studies on the application of Global Data Standards for APEC Supply Chain Connectivity. The studies assesses the cost and benefits of applying GS1 standards in supply chains through the tracking of the pilot projects covering cross-border shipments of wine from Australia to Hong Kong, China; beef from Australia to USA; durian from Malaysia to China and Hong Kong; Tequila from Mexico to USA, and asparagus from Peru to USA.

The results of the pilots were conclusive in delivering unprecedented supply chain visibility. Furthermore the pilot projects show that GDS can improve tracking and sharing of relevant information with public and private stakeholders; enable faster and accurate capture of product information resulting in reduction in errors and shortening the time required for regulatory compliance and prevention of detention of products at the border; and improvement in supply chain integrity.

Global Data Standards in APEC Life Science Innovation Forum

In the healthcare sector, extensive work has been carried out on Global Data Standards as well. APEC Road Map for Supply Chain Security Tool Kit has been published, incorporating Global Data Standards for pharmaceutical track and trace.

APEC Supply Chain Connectivity Framework Action Plan 2017-2020

Since 2017 Global Data Standards is included in

Se publicó la hoja de ruta para la Seguridad de la Cadena de Suministro APEC, que incorpora los Estándares Globales de Datos para el seguimiento de productos farmacéuticos.

Plan de acción para la conectividad de la cadena de suministro APEC 2017-2020

Desde el año 2017, el GDS se incluyó en el marco del Plan de acción para la conectividad de la cadena de suministro APEC (SCFAP II) 2017-2020. En este momento este punto se encuentra entrapado por: Falta de coordinación en la gestión fronteriza y subdesarrollo de los procedimientos y el despacho de aduana en las fronteras.

Guía de implementación de Estándares Globales de Datos APEC

En el año 2018, se inició el desarrollo de la Guía de implementación del piloto de EGD. Apoyará a los gobiernos en la evaluación y preparación de pilotos EGD y/o su aplicación. La guía servirá para ayudar a las agencias gubernamentales de APEC que deseen explorar el desarrollo e implementación de EGD en las fronteras, y a cualquier comerciante que desee aprovechar el uso de EGD.

Modelo de Red de Puerto Electrónico APEC

GS1 trabaja con el Modelo de red de puerto electrónico APEC (APMEN) para desarrollar los proyectos pilotos. APEC estableció APMEN como una organización que promueve la conectividad de la cadena de suministro y la facilitación de comercio en la región de Asia y el Pacífico. Su Secretaría se encuentra en Shanghai, China, a cargo del Gobierno de China. El objetivo del proyecto en el que estamos trabajando es desarrollar Estándares Globales de Datos integrales para apoyar el intercambio de datos críticos de Carga Marítima entre puertos y otras partes interesadas del proceso, entre ellas Agentes de carga, Propietarios de carga, Proveedores de transporte y logística y Agencias gubernamentales; y probar estos Estándares Globales de Datos con una plataforma de pruebas creada para este fin: ezTrack EPCIS de GS1 Hong Kong. En base a los resultados de los planes pilotos exitosos, desarrollaremos recomendaciones para APMEN y APEC en relación al uso e implementación de EGD para la visibilidad de los puertos electrónicos.

Actualizaciones recientes en APEC: Presentación entregada a SCCC (Comité de Aduanas)

Se presentó una ponencia sobre los resultados del estudio de la Unidad de Apoyo a las Políticas (PSU, por sus siglas en inglés) de APEC sobre la "Aplicación de Estándares Globales de Datos en la conectividad de la cadena de suministro APEC", por la PSU de APEC. La PSU también informó la discusión del taller de EGD que se realizó durante la CTI3 2017. En el taller de EGD se discutió sobre los próximos pasos para un uso más amplio de EGD en la región APEC, tal como lo indicaron los ministros el año 2016. Algunas de las principales conclusiones del taller de EGD 2017 fueron:

- Expandir la aplicación de EGD para mejorar la gestión e inspección fronteriza;
- Expandir la aplicación de EGD a otros tipos de productos;
- Comprender la importancia de la asociación entre el sector público y privado;
- Comprender la importancia de la asociación del sector público con el privado. ■■■

the APEC Supply Chain Connectivity Framework Action Plan (SCFAP II) 2017-2020, under Chokepoint 1: Lack of coordinated border management and underdeveloped border clearance and procedures.

APEC Global Data Standards Implementation Guide

In 2018 the development of a GDS Pilot Implementation Guide was initiated. It will support Governments in their assessment and preparation of GDS pilots and/or implementation. The guide will be written to help APEC Government agencies who want to explore the development and implementation of GDS at the border, and any trader that wants to leverage the use of GDS.

APEC Model e-Port Network

GS1 is working with the APEC Model e-Port Network (APMEN), to develop pilot projects. APMEN has been established by APEC, as an organization promoting supply chain connectivity and trade facilitation in the Asia-Pacific region. The Secretariat is hosted in Shanghai, China, by Chinese Government. The objective of the project we are working on is to Develop comprehensive Global Data Standards to support the exchange of critical Sea Freight data between ports, and other key process stakeholders including Freight Forwarders, Cargo Owners, Transport and Logistics providers and Government Agencies; Test these Global Data Standards using a purpose-built testing platform - GS1 Hong Kong's ezTrack EPCIS. Based on successful pilot outcomes, we will develop recommendations for APMEN and APEC regarding the use and implementation of GDS for e-Port Visibility.

Recent updates in APEC - presentation given to SCCC (Customs committee)

A presentation was given on the outcomes of APEC Policy Support Unit (PSU) study on "Application of Global Data Standards on APEC Supply Chain Connectivity" by APEC PSU. The PSU also reported the discussion of the GDS workshop that was held during CTI3 2017. The GDS workshop discussed about the possible next steps for wider use of GDS in the APEC region as instructed by Ministers in 2016. Some of the key findings from the 2017 GDS workshop:

- *Expand the application of GDS towards improving border management and inspection;*
- *Expand the application of GDS to other types of products;*
- *Realising the Importance of Public and Private Partnership;*
- *Realising the Importance of Public and Private - Partnership. ■■■*

La mujer y el liderazgo

Women and leadership

Las mujeres son protagonistas del año APEC que lidera Chile este 2019. Su participación en la economía fue fijada como una de las prioridades del foro por primera vez en su historia. Se trata de un verdadero hito para las 21 economías que integran el foro del Asia Pacífico, lo que reafirma el compromiso de esta institución y de nuestro país por avanzar hacia la igualdad de género.

Esta situación me llena de orgullo especialmente hoy, ya que en mi rol de empresaria formo parte del Consejo Asesor Empresarial de APEC (ABAC, por sus siglas en inglés). “Mujer y Crecimiento Económico” será uno de los focos y es hacia donde debemos avanzar. Generar foros que trabajen en la incorporación de las mujeres y la igualdad de género, por su gran impacto en la economía, es uno de los espacios que más deberíamos potenciar en estos momentos en el mundo.

Women are the protagonists of the APEC year led by Chile this 2019. Their participation in the economy was set as one of the forum's priorities for the first time in its history. It is a true milestone for the 21 economies that integrate the Asia-Pacific forum, which reaffirms the commitment of this institution and of our country to advance towards gender equality.

This situation fills me with pride, especially today, since in my role as a businesswoman I am part of the APEC Business Advisory Council (ABAC). “Women and Economic Growth” will be one of the focuses and is where we must move forward. Generating forums that work on the incorporation of women and gender equality, due to its great impact on the economy, one of the areas that we should promote the most at this time in the world.

“Las mujeres son protagonistas del año APEC que lidera Chile este 2019. Su participación en la economía fue fijada como una de las prioridades del foro por primera vez en su historia”.

“Women are the protagonists of the APEC year led by Chile this 2019. Their participation in the economy was set as one of the forum’s priorities for the first time in its history”.



Alejandra Mustakis, Presidenta Asociación de Emprendedores de Chile / President Chilean Entrepreneur Association.

La inclusión de las mujeres se ha visto históricamente limitada por dificultades para el acceso a mercados y al tren exportador. Se estima que esto ha inhibido el crecimiento en el Asia Pacífico por un costo estimado de US\$ 89 mil millones anuales, según APEC. Por eso mismo, se busca crear en el foro indicadores que permitan visibilizar las brechas de género, atraer la participación de mujeres a sectores no tradicionales de la economía y generar estrategias dirigidas a mejorar su acceso a herramientas digitales, entre otras acciones que deben ser puestas en una hoja de ruta.

Existen estudios y evidencias que explican que potenciar la igualdad de género a través de diversos canales, incluidos foros importantes como el APEC, es un gran negocio para el país. La comisión de productividad de Chile indica que, sumando más mujeres, la productividad aumenta 6 puntos el PIB. Desde la OCDE se indica que con igualdad de género, en cuanto a la participación laboral de la mujer, se podrían generar ganancias por cerca de US\$ 12 mil millones al año 2030 a nivel de los países de la OCDE.

A estas cifras debemos incorporar otro antecedente: nos encontramos actualmente en una nueva era y una nueva etapa para el mundo. Una era digital, muy cambiante, más consciente, emocional, compleja, difícil de leer y que se basa en la colaboración, no en la competencia. Por lo tanto, una era muy femenina. Las compañías que se acerquen a objetivos de igualdad de género e incorporen a las mujeres en su mirada estratégica tendrán una visión mucho más amplia para navegar en estas nuevas aguas.

Las mujeres, en su mayoría, buscamos el bien común y tenemos tendencia a trabajar en temas sociales, por lo que las empresas que tengan mujeres desde su inicio, en general llevarán más estos sellos.

En el APEC, el principal foro para promover el desarrollo, la cooperación técnica y económica y las inversiones en la región Asia Pacífico, con el libre comercio como motor de fondo, las economías participantes debatiremos sobre esto. Nunca ha habido una mayor necesidad o el tiempo para que las mujeres creen y dirijan empresas como hoy en día. El mundo necesita cada día más las habilidades femeninas y las experiencias de sus mujeres para evolucionar. ■■■

The inclusion of women has historically been limited by difficulties in accessing markets and the rail export. It is estimated that this has inhibited growth in Asia Pacific at an estimated cost of US\$ 89 billion per year, according to APEC. For this reason, the forum seeks to create indicators that make gender gaps visible, attract the participation of women in non-traditional sectors of the economy and generate strategies aimed at improving their access to digital tools, among other actions that should be put on a roadmap.

There are studies and evidence that explain that to promote gender equality through various channels, including important forums such as APEC, is a big business for the country. Chile’s productivity commission indicates that by adding more women, productivity increases GDP by 6 points. From the OECD it is indicated that with gender equality, as far as the labor participation of women is concerned, it could generate profits of around US\$ 12 billion by the year 2030 at the level of the OECD countries.

To these figures we must add another antecedent: we are now in a new era and a new stage for the world. A digital era, very changing, more conscious, emotional, complex, difficult to read and based on collaboration, not competition. Therefore, a very feminine era. Companies that approach gender equality objectives and incorporate women into their strategic outlook will have a much broader vision to navigate these new waters.

Women mainly seek the common good and have a tendency to work on social issues, so companies that have women since its inception, in general will carry more these stamps.

In APEC, the main forum for promoting development, technical and economic cooperation and investment in the Asia-Pacific region, with free trade as the driving force, participating economies will discuss this. There has never been a greater need or time for women to create and run businesses like today. The world needs more and more women’s skills and their women’s experiences to evolve. ■■■



Rodrigo Yáñez, Subsecretario de Relaciones Económicas Internacionales:
“APEC puede volver a ser un motor clave para fortalecer la arquitectura del comercio mundial”

Undersecretary of International Economic Affairs:

“APEC could once again be a key motor to strengthen the architecture of world trade”

“El sistema de comercio internacional atraviesa por tiempos de alta incertidumbre, en un contexto de conflicto comercial entre las dos economías más importantes del mundo”.

“The international trade system is going through times of high uncertainty, in a context of trade conflict between two of the most important economies in the world”.

Rodrigo Yáñez comienza esta entrevista destacando algunos de los logros ya obtenidos por las autoridades chilenas en el marco de APEC. “La Declaración de consenso de los Ministros Responsables de Comercio de APEC, por ejemplo, alcanzada en Viña del Mar, es algo que no se lograba desde 2015. Por otra parte, en su calidad de Chair, Chile facilitó las negociaciones, ejerciendo en el plenario, el rol de moderador de todos los diálogos entre las economías”.

“Asimismo, de manera offline, a nivel de grupos pequeños y de forma bilateral, Chile también debió ser activo en lograr aunar posiciones, proponiendo lenguaje de consenso e incentivando a que las economías resolvieran cualquier tema pendiente de forma bilateral. Otro tema clave acordado en los márgenes de APEC, fue el anuncio del inicio de negociaciones junto a Nueva Zelanda y Singapur, para un Acuerdo de Asociación sobre Economía Digital”, agrega Yáñez, quien entrega aquí su mirada en torno a lo que ha sido el trabajo para APEC Chile 2019.

¿Ha influido en el buen resultado del encuentro la llamada guerra comercial entre Estados Unidos y China?

El sistema de comercio internacional atraviesa por tiempos de alta incertidumbre, en un contexto de conflicto comercial entre las dos economías más importantes del mundo. En tal sentido, foros como el de APEC, las discusiones en el marco del G20, y en el caso de Chile la apertura que se busca ampliar con el TPP11, representan instancias donde las economías damos una poderosa señal de compromiso con la integración comercial, la apertura económica y la cooperación entre las naciones; todos principios que han orientado la exitosa política comercial de Chile durante los últimos 30 años.

¿Cuáles son los principales problemas que hoy se están enfrentado el comercio exterior y cómo inciden en los factores claves de la economía chilena?

El conflicto entre Estados Unidos y China ha tenido impacto en los bienes de consumo que reflejan lo que

Rodrigo Yáñez begins this interview by highlighting some of the achievements obtained by the Chilean authorities in the APEC context. “The Declaration of Consensus of APEC Ministers Responsible for Trade, for example, achieved in Viña del Mar, is something that has not been achieved since 2015. On the other hand, as Chair, Chile facilitated the negotiations, practicing in the plenary role of moderator of all the dialogues between the economies”.

“Also, offline, at the level of small groups and bilaterally, Chile also had to be active in achieving common positions, proposing consensus language and encouraging economies to resolve any pending bilateral issues. Another key issue agreed on the margins of APEC was the announcement of the start of negotiations with New Zealand and Singapore for an Association Agreement on Digital Economy”, Yáñez adds, who here gives his looks at what has been the work for APEC Chile 2019.

Has the so-called Trade War between the United States and China influenced in the success of the meeting?

The international trade system is going through times of high uncertainty, in a context of trade conflict between two of the most important economies in the world. In this regard, forums such as APEC, the discussions in the framework of the G20, and in the case of Chile the opening that seeks to expand with the TPP11, represents instances where economies give a powerful signal of commitment to trade integration, economic openness and cooperation among nations; all principles that have guided Chile's successful trade policy over the past 30 years.

What are the main problems facing foreign trade today and how do they affect the key factors of the Chilean economy?

The conflict between the United States and China has had an impact on consumer goods that reflect

también se ve en las expectativas de crecimiento de Chile, producto de la incertidumbre de la guerra comercial. En este contexto, la Organización Mundial del Comercio (OMC) y su reforma tienen un rol fundamental ya que creemos que el fortalecimiento de un sistema multilateral de comercio basado en normas, transparente y abierto, es clave para apuntalar el modelo del comercio internacional.

¿La Declaración de Viña del Mar contribuirá a atenuar los efectos de la guerra comercial que hoy enfrenta al mundo?

Debido a su característica no vinculante, APEC puede volver a ser un motor clave y un importante contribuyente para fortalecer la arquitectura del comercio mundial. En ese sentido, la Declaración de Viña del Mar es una señal potente de las economías que componen el Foro a apoyar el sistema multilateral de comercio, en un contexto global con tensiones comerciales y tendencias proteccionistas que amenazan con limitar el crecimiento económico de los países y el desarrollo natural de su intercambio comercial.

¿Están influyendo positivamente en el contexto global del Asia Pacífico los consensos ya logrados?

El Asia Pacífico hoy es la zona comercial más dinámica del mundo, y el destino de cerca del 70% de nuestras exportaciones. En ese sentido, la Alianza del Pacífico y el Acuerdo Transpacífico (TPP11) son mecanismos de integración clave para Chile. Se visualizan sinergias entre ambos y uno de los objetivos de APEC Chile 2019 es consolidar la labor de estos como un pathway hacia el Área de Libre Comercio del Asia Pacífico.

¿Es posible maximizar la vitrina de APEC y apoyar así el crecimiento del empleo en Chile?

Las exportadoras chilenas generan en su conjunto cerca de un millón 200 mil puestos de trabajo al año, es decir, la actividad impacta en forma directa en, al menos, el 13% de la fuerza laboral del país. Ciertamente, eventos mundiales de integración comercial como el año de Chile en APEC, o de resguardo al cambio climático como COP25, generan aún más posibilidades de maximizar el conocimiento de Chile en el mundo, las oportunidades para pequeñas y medianas empresas, el intercambio de experiencias, y por tanto en el desarrollo y generación de empleo de nuestro país.

¿Cómo se prepara el país para enfrentar a otras naciones existiendo condiciones dispares?

Es necesario que Chile amplíe y diversifique sus exportaciones, porque hace nuestro comercio más resiliente a condiciones adversas. Por ejemplo, hoy, en lo inmediato tenemos oportunidades importantes con el TPP11, que al aprobarse, abrirá más de 3.000 oportunidades arancelarias en mercados de Asia Pacífico, principalmente en Japón y Vietnam.

¿Cómo considera que ha evolucionado el comercio en estos 30 años y cómo se puede lograr hacer crecer la torta para beneficio de los 18 millones de chilenos?

Las cifras de empleo dan cuenta de cómo el comercio exterior ha ido en directo beneficio de las personas. Solo el año 2018, las 8.080 empresas exportadoras chilenas generaron en su conjunto un total de más de un millón

what is also seen in Chile's growth expectations as a result of the uncertainty of the Trade War. In this context, the World Trade Organization (WTO) and its reform has a fundamental role since we believe that the strengthen of a multilateral trade system based on rules, transparent and open is key to underpinning the international trade model.

Will the Declaration of Viña del Mar contribute to mitigating the effects of the trade war that confronts the world today?

Because of its non-binding nature, APEC can once again be a key motor and an important contributor to strengthen the global trade architecture. From that point of view, the Declaration of Viña del Mar is a powerful signal from the economies that compose the Forum to support the multilateral trade system, in a global context with trade tensions and protectionist tendencies that threaten to limit the economic growth of countries and the natural development of their trade.

Are the consensuses achieved influence positively in the global Asia-Pacific context?

Asia-Pacific is today the most dynamic trading area in the world, and the destination of nearly 70% of our exports. In that sense, the Pacific Alliance and the Trans-Pacific Agreement (TPP11) are key integration mechanisms for Chile. Synergies are visualized between both and one of the objectives of APEC Chile 2019 is to consolidate their work as a pathway towards the Asia-Pacific Free Trade Area.

Is it possible to maximize APEC's showcase and to support employment growth in Chile?

Chilean exporters generate around one million 200 thousand jobs a year, that is, the activity directly impacts at least 13% of the country's labor force. Certainly, global trade integration events such as APEC Chile 2019, or climate change safeguard events such as COP25 which generates even more possibilities to maximize Chile's knowledge in the world, the opportunities for small and medium enterprises, the exchange of experiences, and therefore the development and generation of employment in our country.

How does the country prepare to face other nations with different conditions?

Chile needs to expand and diversify its exports because it makes our trade more resilient to adverse conditions. For example, today, in the immediate term we have important opportunities with TPP11, then when it was approved, it will open more than 3,000 tariff opportunities in Asia-Pacific markets, mainly in Japan and Vietnam.

How do you think trade has evolved in these 30 years and how can you make it grow for the benefit of the 18 million Chileans?

Employment figures show how foreign trade has directly benefited people. Only In 2018, 8,080 Chilean exporting companies generated a total of more



200 mil puestos de trabajo, es decir, la actividad impacta en forma directa en, al menos, el 13% de la fuerza laboral del país.

¿Cuál ha sido la contribución al desarrollo y crecimiento los acuerdos TLC que Chile ha suscrito?

Junto a la generación de empleo, es importante saber que la inserción de Chile en la economía mundial ha sido, y esperamos continúe siendo, piedra angular de nuestro crecimiento y estrategia de desarrollo. No es coincidencia entonces que hoy el 57% de nuestro Producto Interno Bruto (PIB) se explique por nuestro comercio exterior. Apertura que ha demostrado ser una estrategia exitosa, permitiendo a una economía pequeña, de tan solo 18 millones de habitantes, producir bienes y servicios a una escala rentable.

¿Considera que será posible cerrar la brecha digital que hoy existe en el comercio exterior como uno de los resultados claves del encuentro APEC?

Sí, de hecho como lo mencionamos anteriormente, es una de las prioridades del año APEC de Chile. Nuestro país impulsará un proceso de democratización en la participación en base de lo que hoy se está haciendo en APEC, que incluye la “Hoja de ruta de la economía digital e Internet” y los resultados de la nueva gobernanza acordada en APEC durante el año 2018.

En esa línea, Chile junto a Nueva Zelanda y Singapur, anunciamos el inicio de negociaciones para un Acuerdo de Asociación sobre Economía Digital, el primero de ese tipo en el mundo, que brindará más oportunidades a nuestros ciudadanos, especialmente a las Pymes. ■■

than 1,200,000 jobs, that is, the activity that directly impacts at least 13% of the country's labor force.

What has been the contribution to development and growth of the FTA agreements that Chile has signed?

Along with the generation of employment, it is important to know that Chile's insertion into the world economy has been, and we hope will continue to be, the cornerstone of our growth and development strategy. It is no coincidence then that today 57% of our Gross Domestic Product (GDP) is explained by our foreign trade. This opening has proven to be a successful strategy, allowing a small economy of only 18 million inhabitants to produce goods and services on a profitable scale.

Do you think it will be possible to close the digital gap that exists today in foreign trade as one of the key results of the APEC meeting?

Yes, in fact, as we mentioned earlier, it is one of the priorities of APEC Chile 2019. Our country will promote a process of democratization in participation based on what is being done in APEC today, which includes the “Road map for the Digital Economy and Internet” and the results of the new governance agreed in APEC during 2018.

Along these lines, Chile together with New Zealand and Singapore announced the beginning of negotiations for an Association Agreement on the Digital Economy, the first of its kind in the world, which will offer more opportunities to our citizens, especially to SMEs. ■■

A professional portrait of Eduardo Frei Ruiz-Tagle, former President of Chile. He is shown from the chest up, wearing a dark navy blue suit jacket, a white dress shirt, and a vibrant red necktie. He has short, dark hair with some graying at the temples and is looking directly at the camera with a slight, pleasant smile. The background is a plain, light-colored wall.

APEC:
Momento actual y desafíos futuros
Current Moment and Future Challenges

Eduardo Frei Ruiz-Tagle, Ex Presidente de Chile / *Eduardo Frei Ruiz-Tagle, Former President of Chile*

“Debiéramos pensar en ampliar las fronteras de APEC, de compartir los beneficios que hasta ahora hemos alcanzado con otras naciones.”

“We should think about expanding APEC’s borders, about sharing the benefits we have achieved so far with other nations”.

En estas líneas, el Ex Presidente de Chile, Eduardo Frei, analiza en primera persona, los ámbitos de impacto que ha tenido y tendrá la APEC en nuestro país.

“La proximidad de la reunión anual del Foro de Cooperación Económica del Asia-Pacífico, que se realizará en noviembre en Chile, presenta una coyuntura propicia para reflexionar sobre el momento actual de la APEC, sus desafíos futuros y también sobre algunos aspectos del proceso de apertura que inició Chile hace 30 años.

Particularmente, la inserción de Chile en el Asia-Pacífico, la zona más dinámica de la economía mundial, ha sido una experiencia enriquecedora bajo todo punto de vista y determinante en el desarrollo que hemos alcanzado en los últimos 25 años.

Nuestro acceso al Asia Pacífico

Por ser Chile país ribereño del Pacífico y poseedor de unos de sus más extensos litorales, era de toda lógica fortalecer nuestros vínculos con los países del Asia Pacífico y sus pujantes economías.

Un paso decisivo en esa dirección fue el ingreso a APEC que se concretó en diciembre de 1994, ocho meses después de que asumiera la Presidencia de la República. 25 años después puedo decir con absoluta seguridad que nuestra decisión de mirar hacia el Pacífico fue un indiscutible acierto y un elemento clave en el desarrollo de la política exterior de Chile.

Sólo basta decir que en el año 1994 más del 90% de nuestro comercio exterior dependía de Estados Unidos, América Latina y la Unión Europea, mientras que Asia solo representaba el 10%.

Hoy, las cifras son muy distintas. La región de APEC representa para Chile:

- El 66% del intercambio comercial con el mundo.
- El 59% de las importaciones a Chile.
- El 58% de las inversiones extranjeras en Chile.
- El 73% de las exportaciones de Chile van a economías del Asia-Pacífico.
- El 27% de las inversiones de Chile en el exterior tienen como destino esa región.

In these lines, the Former President of Chile, Eduardo Frei, analyzes in first person, the areas of impact that APEC has had and will have in our country.

“The proximity of the annual meeting of the Asia-Pacific Economic Cooperation Forum, to be held in November in Chile, presents a propitious moment to reflect on the current moment of APEC, its future challenges and also on some aspects of the opening process initiated by Chile 30 years ago.

The insertion of Chile in particularly in the Asia-Pacific, the most dynamic zone of the world economy, has been an enriching experience from every point of view and determinant in the development that we have achieved in the last 25 years.

Our access to Asia Pacific

Because Chile is a Pacific coastal country with one of its longest coastlines, it was only logical to strengthen our ties with the countries of Asia-Pacific and their thriving economies.

A decisive step in that direction was APEC membership in December 1994, eight months after he assumed the Presidency of the Republic of Chile. 25 years later I can say with absolute certainty that our decision to look towards the Pacific was an indisputable success and a key element in the development of Chile’s foreign policy.

It is enough to say that in 1994 more than 90% of our foreign trade depended on the United States, Latin America and the European Union, while Asia represents only 10%.

Today, the figures are very different. The APEC region represents for Chile:

- *66% of trade with the world.*
- *59% of imports to Chile.*
- *58% of foreign investment in Chile.*
- *73% of Chile’s exports go to Asia-Pacific economies.*
- *27% of Chile’s investments abroad are destined for that region.*
- *The most important thing is that the growth of*



Palacio La Moneda, centro cívico de Santiago / *La Moneda Palace, Santiago's civic district.*

- Y lo más importante es que el crecimiento de las exportaciones chilenas a esa zona ha sido de un 10% anual y continuo.

Paralelamente, en esta trayectoria APEC también ha evolucionado, convirtiéndose en una de las más trascendentes agrupaciones regionales del planeta, ya que sus 21 miembros son el motor de la economía mundial, pues representan:

- El 60% del PIB mundial.
- El 50% del intercambio comercial mundial.
- Y el 40% de la población del planeta.

Desafíos actuales de Chile en APEC

En este escenario, cabe preguntarse ¿de qué manera vemos como este Chile puede desarrollarse junto a las economías APEC?

Vemos el Asia-Pacífico como una región que nos convoca a tomar nuevas oportunidades. En este sentido, Chile debe convertirse en un país puente con

Chilean exports to that area has been 10% per year and continuous.

At the same time, APEC has also evolved in this trajectory, becoming one of the most transcendental regional groupings of the planet, since its 21 members are the engine of the world economy, because they represent:

- *60% of world GDP.*
- *50% of world trade.*
- *And 40% of the planet's population.*

Chile's Current Challenges in APEC

In this scenario, it is worth asking, how do we see how can this Chile develop together with APEC economies?

We see Asia-Pacific as a region that invites us to take on new opportunities. In this regard, Chile must become a bridge country with the purpose of articulating political, economic and cultural links from Asian countries to

el propósito de articular la vinculación en los ámbitos político, económico y cultural desde los países asiáticos hacia América Latina y desde América Latina hacia el Asia.

Ello requiere que Chile sea un gran centro de conectividad logística y digital entre el sur de América y las economías APEC. Cuando hablo de conectividad logística, me refiero a que Chile puede constituirse en un verdadero Canal de Panamá del sur a través de la habilitación de los corredores bioceánicos que, desde el sur de Brasil y norte de Argentina podrían convertirse en una supercarretera de flujo de bienes entre América del Sur y las economías APEC.

Y cuando hablo de conectividad digital, me refiero a que Chile tiene un nivel de desarrollo apropiado para dar un salto cualitativo en conexión digital con las economías APEC, que permita la transmisión de datos masivos, lo que sería un salto para el comercio digital, para la industria del entretenimiento y especialmente para el desarrollo astronómico, cada día más relevante.

Esto haría de nuestro país un verdadero centro de operaciones digital en el sur de América, que le brindaría a nuestros recursos humanos la oportunidad de alcanzar un nuevo nivel de expertise y desarrollo. Es algo que sin ninguna duda beneficiaría a Chile y a las economías APEC.

Lo positivo es que esto ya se está materializando junto a las economías APEC. Por ejemplo, a través de los tres proyectos de construcción de fibras ópticas que involucran a Chile. Una en territorio nacional, otra que ya nos conecta con California y una tercera que nos podría unir con el Asia-Pacífico, iniciativas que con distintas longitudes y avances consideran la participación de empresas pertenecientes a países de la APEC.

Junto a lo anterior, estimo que estamos en condiciones de crear juntos un futuro para nuestra gente. Hasta ahora nos hemos ocupado del dinamismo comercial de la región, en la que hemos avanzado sustantivamente a través de múltiples acuerdos bilaterales, regionales y multilaterales que han propiciado una vasta red de movimiento de bienes, facilitación del comercio, integración productiva, etc.

Fiel reflejo de lo anterior fue la reciente firma del Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership o TPP-11, que asegura una conexión entre las economías de ambos lados del Pacífico, y el Regional Comprehensive Economic Partnership, que involucra a las grandes economías de la ribera asiática de APEC y del Pacífico Sur, y cuya negociación está en marcha.

Pero junto con enfrentar los grandes desafíos que ya compartimos, hay otros tanto o más importantes que se avizoran producto de la revolución industrial 4.0. Concretamente, tenemos que responder a los anhelos de nuestros pueblos que quieren vivir en un mundo que le brinde niveles básicos y aceptables de seguridad política, económica y social, que les permita proyectarse adecuadamente.

Hay enormes retos por delante, como el envejecimiento de nuestra población y todo el impacto económico y social que ello conlleva. Asimismo, la robotización, ya en marcha, impactará también nuestras culturas de trabajo de una manera insospechada. Y también varias de las

Latin America and from Latin America to Asia.

This requires Chile to be a major center of logistics and digital connectivity between South America and APEC economies. When I talk about logistic connectivity, I am referring to the fact that Chile can become a true Panama Canal of the south through the creation of bi-oceanic corridors that, from the south of Brazil and the north of Argentina, could become a superhighway for the flow of goods between South America and APEC economies.

And when I talk about digital connectivity, I mean that Chile has an appropriate level of development to make a qualitative leap in digital connection with APEC economies, allowing the transmission of massive data, which would be a leap to digital commerce, for the entertainment industry and especially for astronomical development, which is becoming more relevant every day.

This would make our country a true digital operations center in South America, giving our human resources the opportunity to reach a new level of expertise and development. This is something that would undoubtedly benefit Chile and APEC economies.

On the positive side, this is already materializing alongside APEC economies. For example, through the three fiber optic construction projects involving Chile. One in national territory, another one that already connects us with California and a third that could unite us with the Asia-Pacific, initiatives with different lengths and advances consider the participation of companies belonging to APEC countries.

Along with that, I believe that we are in a position to create together a future for our people. Up to now, we have dealt with the commercial dynamism of the region, in which we have made substantial progress through multiple bilateral, regional and multilateral agreements that have fostered a vast network of movement of goods, trade facilitation, productive integration, etc.

The recent signing of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership or TPP-11, which ensures a connection between the economies on both sides of the Pacific, and the Regional Comprehensive Economic Partnership, which involves the large economies on the Asian side of APEC and the South Pacific, and whose negotiation is ongoing, is a true reflection of the above.

But along with facing the great challenges that we already share, there are other equally or more important ones that is a product of the industrial revolution 4.0. Specifically, we must respond to the desires of our peoples who want to live in a world that offers them basic and acceptable levels of political, economic and social security, which allows them to project themselves adequately.

There are enormous challenges ahead, such as the ageing of our population and all the economic and social impact that this entails. Robotization, on the move, will also impact our working cultures in an unsuspected way. And several APEC economies are or will be under water stress. I name just three



economías APEC están o estarán bajo estrés hídrico. Nombro tan sólo tres desafíos que compartimos, en los cuales podemos alcanzar un alto grado de cooperación mutua.

Debiéramos pensar en ampliar las fronteras de APEC, de compartir los beneficios que hasta ahora hemos alcanzado con otras naciones. Pienso, en particular, en India, de enorme gravitación en la economía mundial, y también en Myanmar, Camboya y Laos, miembros de ASEAN. Finalmente, en la ribera latinoamericana, pienso en Colombia, país miembro de la Alianza del Pacífico, proyecto de integración de gran futuro.

Del mismo modo, considero importante para el aporte de Chile a APEC comprender bien las condiciones de nuestro país. Chile es una economía pequeña comparada con la mayoría de las de APEC. Es también una economía exportadora y abierta. Gran parte del atractivo que tenía Chile para acordar Tratados de Libre Comercio fue precisamente el grado de apertura de nuestra economía, con reglas claras y estables que permitían acceder a un mercado muy competitivo y que al mismo tiempo ser pequeña no creaba grandes flujos perturbadores para la economía firmante. De este modo, varios países APEC se introdujeron en los TLC vía Chile.

La gracia de ser una economía pequeña es que puede tomar iniciativas que las grandes no pueden hacer, básicamente porque tiene una agilidad propia de su tamaño. Ello permitió, por ejemplo, tomar iniciativas como el P4, que luego fue la base del Tratado Integral y Progresivo de Asociación Transpacífico o TPP-11.

Chile, por las mismas características que he explicado, necesita diversificación. Tiene que estar en todos los mercados mundiales como una forma de amortiguar

challenges that we share, in which we can achieve a high degree of cooperation.

We should think about expanding APEC's borders, about sharing the benefits we have achieved so far with other nations. I am thinking of India, which has an enormous impact on the world economy, and also of Myanmar, Cambodia and Laos, members of ASEAN. Finally, on the Latin American shore, I am thinking of Colombia, a member country of the Pacific Alliance, an integration project with a great future.

In the same manner, I consider it important for Chile's contribution to APEC to understand well the conditions of our country. Chile is a small economy compared to most APEC economies. It is also an exporting and open economy. A large part of the attraction that Chile had to agree Free Trade Agreements was precisely the degree of openness of our economy, with clear and stable rules that allowed access to a very competitive market and at the same time being small did not create great disturbing flows for the signatory economy. Thus, several APEC countries were introduced into the FTAs via Chile.

The grace of a small economy is that it can take initiatives that the big ones can't, basically because it has an agility of its own size. This allowed, for example, to take initiatives such as the P4, which later became the basis of the Integral and Progressive Treaty of the Trans-Pacific Association or TPP-11.


Chile needs diversification because of the same characteristics that I have explained. It must be in all world markets to dim external shocks. This

shocks externos. Ello supone un espíritu abierto y pragmático, que no participe de manera militante en los grandes conflictos y tensiones que sacuden el mundo. Por el contrario, Chile ha fomentado siempre, y debe seguir haciéndolo, el diálogo y las soluciones pacíficas, basadas en el derecho internacional.

Este espíritu práctico consiguió que el TPP sin Estados Unidos lograra viabilidad, algo que en su momento hubiera sido impensable. Chile y los otros 10 miembros, consideramos relevante seguir impulsando un nuevo pacto basado en el anterior. Junto a otros países logró darle viabilidad a un acuerdo que asegura un vínculo entre las dos riberas del Pacífico, muy relevante en un escenario en que las economías de la ribera asiática están volcadas a procesos de integración intrarregional.

Principios rectores

El proceso de inserción en los mercados mundiales que iniciamos hace casi treinta años y en el cual APEC tuvo un rol gravitante, reafirmó mi convicción de que el comercio, con reglas claras y justas, tiene un potencial enorme para el desarrollo económico y la reducción de la pobreza. Nuestra apertura al mundo contribuyó a impulsar un crecimiento económico sostenido que Chile jamás había experimentado, a generar cientos de miles de puestos de trabajo y a mejorar significativamente nuestros indicadores económicos y sociales.


Precisamente, foros como APEC se crearon para una mayor prosperidad de la gente de la región. ¡Y prosperidad es crecimiento! Es importante tener presentes estos principios rectores que nos han guiado". 

presupposes an open and pragmatic spirit that does not participate in a militant way in the great conflicts and tensions that shake the world. On the contrary, Chile has always promoted, and must continue to promote, dialogue and peaceful solutions based on international law.

This practical spirit made it possible for the PPT without the United States to achieve viability, something that at the time would have been unthinkable. Chile and the other 10 members consider it important to continue promoting a new pact based on the previous one. Together with other countries, it was able to give viability to an agreement that ensures a link between the two shores of the Pacific, very relevant in a scenario in which the economies of the Asian shore are focused on intraregional integration processes.

Guidelines

The process of insertion into world markets that we began almost thirty years ago and in which APEC played a major role, reaffirmed my conviction that trade, with clear and fair rules, has enormous potential for economic development and poverty reduction. Our openness to the world contributed to fostering a sustained economic growth that Chile had never experienced before, to generating hundreds of thousands of jobs and to significantly improve our economic and social indicators.

In fact, forums such as APEC were created for greater prosperity for the people of the region. And prosperity is growth! It is important to keep in mind these guidelines that have guided us". 



Voces de la industria

Distintos actores del quehacer nacional entregan sus miradas y reflexiones en torno a APEC Chile.

Industry Voices

Different actors of the national agenda give their reflections about APEC Chile



Alfonso Swett, Presidente CPC

“Ser sede de APEC es una gran oportunidad para nuestro país, porque nos sitúa como líderes y coordinadores en la discusión de temas cruciales para las 21 economías de este foro, nos permite relevar nuestra natural vinculación con el Asia Pacífico y visibilizar las oportunidades que ofrece Chile en materia de inversión y comercio.

La importancia de APEC para la economía chilena es inmensa, ya que aquí están nuestros mayores socios comerciales, entre ellos el principal, China. La suma de las economías que integran APEC representa hoy la región más dinámica del mundo, con un 40% de la población mundial, el 60% del PIB global y el 50% del intercambio comercial total. A través del Consejo Asesor Empresarial de APEC -ABAC-, el sector privado chileno tendrá también un rol de liderazgo y una gran oportunidad de fortalecer los lazos con

el sector privado de todas las economías de la región, participando en forma unida y coordinada en la agenda y recomendaciones empresariales”.

Alfonso Swett, President of CPC

“Hosting APEC is a great opportunity for our country, because it places us as leaders and coordinators in the discussion of crucial issues for the 21 MEMBERS economies of this forum, it allows us to reveal our natural bond with Asia-Pacific and making Chile’s investment and trade opportunities visible.

The importance of APEC for the Chilean economy is immense, as here are our major trading partners, among them the main one, China. The sum of the economies that integrates APEC represents today the most dynamic region in the world, with 40% of the world’s population, 60% of the global GDP and 50% of the total commercial exchange. Through APEC’s Business Advisory Council -ABAC-, the Chilean private sector will also have a leadership role and a great opportunity to strengthen the bonds with the private sector in all the economies of the region, participating in a united and coordinated manner in the business agenda and recommendations.”



Cristian Hozven, Presidente ALOG Chile

“La APEC 2019 reviste un carácter especial, ya que se cumplen 25 años desde que Chile ingreso a la APEC en 1994, manteniendo una activa participación en la promoción del libre mercado en la región Asia Pacífico, de donde proviene el 58% de la inversión que recibe Chile. Como Asociación Logística ALOG-Chile, sabemos y conocemos de la importancia que conlleva para nuestro comercio exterior el ser parte integrante de este Foro, que tiene como objetivo potenciar nuestra economía por medio de la integración de la Región, la cual está conformada por 21 países y que representa cerca del 70% de nuestras exportaciones y el 60% de nuestras importaciones. La APEC es la plataforma para seguir fortaleciendo nuestra posición comercial en la región, tanto a nivel bilateral como multilateral, y es nuestra misión capitalizar sus beneficios”.

Cristian Hozven, President of ALOG Chile

“APEC 2019 has a special character, since it is 25 years since Chile joined APEC in 1994, maintaining an active participation in the promotion of the free market in the Asia-Pacific region, where 58% of Chile’s investment comes from. As Logistic Association ALOG-Chile, we have the knowledge and know of the importance that bears for our foreign trade of being integral part of this Forum, that has as objective to harness our economy by means of the integration of the Region, which consists of 21 countries and that represents near 70% of our exports and 60% of our imports. APEC is the platform to continue strengthening our trade position in the region, both bilaterally and multilaterally, and it is our mission to capitalize their benefits”.



Marcela Pastenes, Gerente General Cámara Regional de Comercio de Valparaíso.

“La realización de la cumbre APEC en nuestro país es una gran oportunidad para posicionar a la región de Valparaíso en el mapa de la economía global y destacar nuestras ventajas competitivas. Esperamos que su impacto perdure y nos permita generar vínculos permanentes con las economías que nos visitaron”.

Marcela Pastenes, General Manager of the Regional Chamber of Commerce of Valparaíso.

“The realization of the APEC summit in our country is a great opportunity to position the Valparaíso region on the map of the global economy and highlight our competitive advantages. We hope that its impact will last and enable us to build permanent bonds with the economies that visited us.”



Ronald Bown, Presidente ASOEX

“Para la fruticultura de exportación es una gran oportunidad para seguir avanzando en los procesos de apertura y consolidación de mercados, ya que APEC ha permitido fortalecer la imagen de Chile en el Asia Pacífico, región en donde existen grandes oportunidades para nuestra fruta fresca, por lo que estamos seguros será una gran vitrina para el país”.

Ronald Bown, President of ASOEX

“For the fruit culture export is a great opportunity to continue advancing in the opening processes and market consolidation, as APEC has strengthened the image of Chile in Asia Pacific, a region where there are great opportunities for our fresh fruit, so we are sure it will be a great showcase for the country”.



María Isabel Aranda, presidenta de REDMAD (Red Mujeres Alta Dirección).

“Lo positivo de esta versión de APEC es que se ha intencionado la discusión de una agenda de género. Felicitamos al Ministerio de la Mujer y al Gobierno, pues estamos convencidas de que la igualdad de género es un acelerador del progreso en todos los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y clave para el crecimiento económico de los países”.

María Isabel Aranda, President of REDMAD (Senior Management Women’s Network).

“The positive thing about this APEC version is that the discussion of a gender agenda has been intended. We congratulate the Ministry of Women and the Government because we are convinced that gender equality is an accelerator of progress in all the Sustainable Development Goals (SDGs) and the key to the economic growth of the countries.”



Michael Grasty, Presidente David del Curto

“Chile es un claro ejemplo de que el libre comercio es la clave para promover el crecimiento sostenible y la inversión, lo que a su vez permite un mayor bienestar social y movilidad. En “David del Curto”, una de las empresas de exportación de frutas más antiguas e importantes de nuestro país, invitamos a todos nuestros asistentes a utilizar esta reunión de APEC para garantizar los principios de libertad económica -que han inspirado el éxito de nuestro país y de nuestra empresa- estén siempre garantizados para la Región, y el resto del mundo”.

Michael Grasty, President of “David del Curto”

“Chile is a clear example that free trade is the key to promote sustainable growth and investment, which in turn allows a greater social welfare and mobility. We at “David del Curto”, one of the oldest and most important fruit export companies in our country, invites all our attendees to use this APEC meeting to ensure that the principles of economic freedom, which have inspired the success of our country and our company, are forever guaranteed for the Region, and the rest of the world.”



Mathias Francke, SOM Chair APEC Chile 2019:

“La APEC es un foro donde podemos conversar libre y tranquilamente sobre el futuro”

“APEC is a forum where we can talk freely and calmly about the future”.

“Cuando nosotros iniciamos el año y miramos hacia atrás, nos dimos cuenta que, en cierto sentido la APEC perdía un poco sus orígenes y es así que el presidente Piñera nos impulsó a trabajar en ello”.

“When we started the year and looked back, we realized that, APEC was losing a little of its origins and that’s how President Piñera encouraged us to work on it.”

El Presidente de los Altos Representantes de la APEC, se refiere aquí algunos de los puntos más importantes de esta Cumbre y detalla la importancia que tiene para el país y su ciudadanía.

¿Cuánto contribuye al buen desarrollo de la Reunión APEC Chile, el logro del consenso en la reunión de Ministros de Comercio, conocida como la Declaración de Viña del Mar?

La Declaración de Ministros fue un hito en sí mismo. Hace muchos años que no se lograba una declaración de consenso dentro de las economías de la APEC frente a la Organización Mundial de Comercio. Ahí hubo un trabajo importante de los equipos y delegados responsables. También de nuestra Cancillería, de la nueva Subsecretaría, de la oficina APEC y de todas las economías. Un trabajo colectivo en varios temas, lográndose un hito muy positivo que nos allana el camino, nos facilita el paso hacia el gran encuentro de noviembre. Una declaración ministerial que ha coincidido en el tiempo con la declaración del G20 recogiendo conceptos de la Declaración de Viña, con lo cual estamos pavimentando un camino para todos.

¿Cuánto ha dificultado el poder alcanzar acuerdos las incertidumbres que provocan las situaciones de confrontación entre las grandes economías?

Primero que todo, la APEC no tiene un papel de mediador, no es un polo de negociación, esos problemas no se solucionan ahí, por lo tanto, ello corresponde a las funciones bilaterales que existen actualmente. Habiendo dicho eso, las fricciones comerciales no ayudan mucho al clima de las conversaciones dentro de la APEC puesto que mientras menos fricciones hayan, mejor son las conversaciones, mejor es el diálogo en la generación de confianza para nuestras economías más allá de esas fricciones comerciales.

¿El énfasis con que Chile ha planteado el tema de la participación de la mujer en la economía ha logrado receptividad como para impulsar cambios?

Sí, efectivamente, junto con establecer Chile que una de sus prioridades, como es la mujer y su tratamiento

The President of the APEC High Representatives refers here to some of the most important points of this Summit and it details the importance it has for the country and its citizens

How much does the achievement of consensus in the Trade Ministers Meeting, known as the Declaration of Viña del Mar, contribute to the good development of the APEC Chile Meeting?

The Declaration of Ministers was a milestone. It has been many years since a consensus declaration was achieved within APEC economies versus the World Trade Organization. There was an important work of the responsible teams and delegates. Also, from our Ministry of Foreign Affairs, from the new Undersecretariat, from the APEC office and from all the economies. A collective work in several topics, achieving a very positive milestone that prepares the way for us, facilitates the path to the great meeting in November. A ministerial declaration that has coincided in time with the declaration of the G20 which gathers concepts of the Declaration of Viña, with these we are paving a path for everyone.

How much has it been difficult to reach agreements because of the uncertainties caused by the confrontation situations between large economies?

First APEC does not have a role of mediator, it is not a pole of negotiation, these problems are not solved there, therefore, this corresponds to the bilateral functions that currently exist. Commercial frictions do not help much the climate of conversations within APEC since the less frictions there are, better is dialogue in generating confidence for our economies beyond those commercial frictions.

Has Chile’s emphasis on women’s participation in the economy been receptive enough to impulse change?

Yes, indeed, along with establishing Chile as one of its priorities, such as women and their inclusive



inclusivo. En la APEC se ha abordado en los últimos cuatro o cinco años, pero es primera vez que se pone como prioridad, junto con el emprendimiento económico a atacar las razones, las causas y los incentivos para la mayor participación de la mujer en la economía. Entendiendo que todas las economías tienen sus bemoles y sus matices, ciertamente, pero están todas conscientes que ha llegado el momento que APEC se haga cargo de este tema. Eso también es un triunfo importante para Chile.

¿Se ha podido avanzar en lograr la confianza a través de buenas regulaciones que sean generadas en el marco de la APEC?

La APEC, justamente, es un Foro que genera confianza, es un Foro colaborativo donde reconocemos las diferencias que tenemos en todas las economías. Es un foro donde podemos conversar libre y tranquilamente sobre el futuro. Lo llamamos muchas veces una incubadora de ideas, aunque los resultados no todos son vinculantes, y en cuanto a regulaciones no las definimos en APEC. Ello se hace a través de los acuerdos comerciales. En acuerdos como el TPP11 que tiende a trabajar en la formulación regulatoria del futuro, en el sentido que buscamos que nuestras

treatment. APEC has been approached in the last four or five years, but it is the first time that it has been prioritized, along with economic entrepreneurship, to attack the reasons, causes and incentives for women's greater participation in the economy. Understanding that all economies have their flats and nuances, certainly, but there are all the answers that the time has come for APEC to take charge of this issue. That is also an important triumph for Chile.

Has it been possible to make progress in achieving trust through good regulations generated within the APEC framework?

APEC, precisely, is a Forum that generates trust, it is a collaborative Forum where we recognize the differences that we have in all economies. It is a forum where we can talk freely and calmly about the future. We often call it an incubator of ideas, although the results are not all binding, and as far as regulations are concerned, we do not define them in APEC. This is done through trade agreements. In agreements such as TPP11 which tends to work on the regulatory formulation of the future, in the sense that we seek that our regulations in the most relevant aspects can

regulaciones en aspectos más relevantes pueden ser iguales, similares o por lo menos compatibles para que las regulaciones conversen, unas con otras. El rol de APEC es buscar cuáles son las mejores regulaciones, cuáles las mejores experiencias y entonces ver cómo se pueden ir adaptando por las economías internas.

¿Se ha logrado el propósito de volver a los comienzos de la APEC en tanto Foro de trabajo colaborativo y de cooperación?

Cuando nosotros iniciamos el año y miramos hacia atrás, nos dimos cuenta que, en cierto sentido la APEC perdía un poco sus orígenes y es así que el presidente Piñera nos impulsó a trabajar en ello. Esto significa reconocer que somos un Foro de colaboración, no de pelea, y eso es lo que hemos ido implementando durante este año. A veces, con muchos diálogos informales entre los distintos participantes. Buscando convergencia y entendimientos, sabiendo que nada es obligatorio. Y nos parece que hemos recuperado ese origen de la APEC.

¿Cómo se ayuda a que las PYMES chilenas puedan subirse a la sociedad digital para que puedan acceder a los mercados de la magnitud del Asia Pacífico?

Las PYMES son una prioridad. Su acceso a la digitalización es un tema altamente relevante en la APEC y en Chile. Es por eso que el Ministerio de Economía impulsa un programa de digitalización de PYMES y además, en septiembre vamos a tener una ministerial de PYMES en Concepción. En esta reunión queremos hablar del tema del financiamiento e internacionalización, que salgan y vean cómo el mercado internacional, a través de la APEC, está al alcance de la mano.

¿El desarrollo del comercio exterior chileno, en casi cuatro décadas, ha sido una base importante frente a las otras economías integrantes de la APEC?

Nuestro comercio exterior ha tenido un buen crecimiento en comparación con otras economías, y hoy en día, su participación ha sido más alta que la de otras economías de América Latina, e inclusive que la de algunas europeas. Ha sido un trabajo de años de nuestra Cancillería, donde hemos logrado, por ejemplo, 16 acuerdos de Libre Comercio con los 21 países de la APEC. La nuestra es, sin duda, una economía más abierta e integrada al mundo y somos de alguna manera un referente dentro de la APEC.

¿Al final cuál será el logro más relevante para Chile de este encuentro?

Más allá del legado de Chile, de las prioridades y que sea un tema relevante dentro de la APEC, este ha sido un año en que hemos podido mostrar al mundo lo que es Chile, lo que estamos haciendo en materia de innovación, de políticas de género, de inclusión de las PYMES, de sustentabilidad, etc. También hemos ido a todas las regiones del país y estamos haciendo una APEC más ciudadana. Al final del día, creemos que los chilenos se han sentido orgullosos de mostrarse ante las economías del mundo, sumado a que en los días siguientes tendremos otra reunión de naturaleza similar, la COP25, en donde Chile también tiene mucho para mostrar. ■■■

be the same, similar or at least compatible so that the regulations can talk to each other. APEC's role is to seek for the best regulations, the best experiences and then see how they can be adapted by internal economies.

Has the purpose been achieved of returning to the beginnings of APEC as a Forum of collaborative work and cooperation?

When we started the year and looked back, we realized that, APEC was losing a little of its origins and that's how President Piñera encouraged us to work on it. This means recognizing that we are a Forum of Collaboration, not arguing, and that is what we have been implementing during this year. Sometimes, with a lot of informal dialogues between the different participants. Seeking convergence and understandings, knowing that nothing is obligatory. And it seems to us that we have recovered that origin of APEC.

How can Chilean SMEs be helped to move into the digital society so that they can access markets of the magnitude of Asia-Pacific?

SMEs are a priority. Their access to digitalization is a highly relevant issue in APEC and Chile. That's why the Ministry of Economy is promoting a SME digitization program and, in September we're going to have a SME ministerial in Concepción. In this meeting, we want to discuss about the finance and internationalization issues, let them come out and see how the international market, through APEC is within reach.

Has the development of Chilean foreign trade, in almost four decades, been an important base compared to the other APEC member economies?

Our foreign trade has had a good growth in comparison with other economies, and today, its participation has been higher than that of other Latin American economies, even that of some Europeans. It has been the work of our Ministry of Foreign Affairs for years, where we have achieved, for example, 16 Free Trade Agreements with the 21 APEC countries. Ours is without a doubt, an economy more open and integrated to the world and we are in some way a reference within APEC.

In the end, what will be the most relevant achievement for Chile from this meeting?

Beyond the legacy of Chile, the priorities and the fact that it is a relevant topic within APEC, this has been a year in which we have been able to show the world what Chile is doing in terms of innovation, gender policies, SME inclusion, sustainability, etc. We have also gone to all the regions of the country and we are making a more citizen-oriented APEC. At the end of the day, we believe that Chileans have felt proud to show themselves before the economies of the world, added to that in the following days we will have another meeting of a similar nature, COP25, where Chile also has a lot to show. ■■■





Prioridades APEC Chile 2019

Chile como economía anfitriona del foro APEC en 2019, escogió cuatro áreas prioritarias para lograr entregables concretos en 2019. Estas prioridades se trabajarán durante todo el año APEC Chile y son las siguientes: Sociedad Digital; Integración 4.0; Mujer, Pymes y Crecimiento Inclusivo y Crecimiento Sustentable.

En las siguientes páginas, hablan sus respectivos coordinadores.

Priorities for APEC Chile 2019

Chile as host economy of APEC 2019 has chosen four priority areas to achieve concrete deliverables in 2019. These priorities will be worked on throughout the APEC Chile year and they are: Digital society; Integration 4.0; Women, SMES and Inclusive Growth, Sustainable Growth.

Their coordinators speak in the following pages

El planeta como prioridad

Actualmente enfrentamos desafíos ambientales que nos obligan a responder a través de la transformación de nuestras actividades económicas de una manera que sea equilibrada y sostenible. Hoy, más que nunca, debemos poner nuestros esfuerzos en el trabajo en temas críticos como la reducción de desechos y la contaminación, el desarrollo de una energía más limpia y más eficiente. Sobre la base del trabajo de anfitriones anteriores, enfocaremos nuestra labor en áreas clave como: los efectos en nuestros océanos causados por la pesca ilegal y los desechos marinos y Energía sostenible y limpia.

Temas relacionados con el océano: los miembros de APEC comparten un océano y representan más del 80% de la producción mundial de acuicultura. El Océano conecta a las personas; los mercados y los medios de subsistencia; desempeñar un papel importante para lograr la recuperación económica y la prosperidad de la región de Asia Pacífico. APEC reconoce la necesidad de conservar y mantener el Océano para que pueda continuar satisfaciendo las necesidades del presente sin dañar los intereses de las generaciones futuras.

Lucha contra la pesca ilegal:

- La amenaza de prácticas de pesca ilegales, no declaradas y no reglamentadas (pesca INDNR) se está convirtiendo en una preocupación mundial. La pesca INDNR distorsiona el comercio mundial de este recurso y tiene un impacto negativo en las poblaciones de peces, el ecosistema marino y la seguridad alimentaria.
- Durante el año 2019, Chile creará una Hoja de Ruta, la cual contendrá las fases para alcanzar el objetivo, que es eliminar, prevenir y desalentar la pesca ilegal. Además, debe analizar cómo incorporar las economías en el Acuerdo sobre Medidas del Estado del Puerto (AMERP).

Prevención y reducción de los desechos marinos:

- El océano actualmente está contaminado con una gran carga de desechos con altas concentraciones de plásticos, acumulado gradualmente durante décadas. Considerando que ya conocemos los impactos económicos, sociales y ambientales que representa el problema de los desechos marinos, Chile considera que para contrarrestar este impacto es necesario comenzar a implementar acciones concretas.
- Por esto Chile propuso elaborar un Compendium de medidas preventivas y políticas que las economías

Nowadays we face environmental challenges that forces us to respond by transforming our economic activities in a way that it is balance and sustainable. Today, more than ever, we must put our efforts to work on critical issues such as waste reduction and pollution, developing cleaner and more efficient energy. Building on the work of previous hosts, we will focus our work on key areas such as: the effects on our oceans caused by illegal fishing and marine debris and Sustainable and Clean Energy.

Ocean-related issues: APEC members share an ocean and they represent more than 80% of global aquaculture production. The Ocean connects people; markets and subsistence means; playing an important role in achieving economic recovery and prosperity in the Asia-Pacific region. APEC recognizes the need to conserve and maintain the Ocean so that it can continue meeting the needs of the present without harming the interests of future generations.

Fighting Illegal Fishing:

- *The threat of Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) fishing practices is becoming a global concern. The IUU fishing distorts global trade in this resource and has a negative impact on fish stocks, the marine ecosystem and food security.*

- *During the year 2019, Chile will create a Roadmap, which will contain the phases to reach the objective,*

which is to eliminate, prevent and discourage illegal fishing. It should also look at how to incorporate economies into the Agreement on Port State Measures (PSMA).

Prevention and reduction of marine debris:

- *The ocean is currently contaminated with a large load of waste with high concentrations of plastics, gradually accumulated over decades. Considering that we already know the economic, social and environmental impacts represented by the problem of marine debris, Chile considers that to counteract this impact it is necessary to begin to implement concrete actions.*

- *Therefore, Chile proposed to develop a Compendium of Preventive Measures and Policies that APEC economies are adopting to reduce terrestrial marine debris. This Project will generate a guide of*



Alejandra Estrada, Coordinadora Prioridad de Crecimiento Sustentable / Sustainable Growth Priority Coordinator.

Planet as a Priority

de APEC están adoptando para reducir los desechos marinos terrestres. Este Proyecto generará una guía de instrumentos existentes en las economías de APEC que monitorean, evalúan y controlan las fuentes terrestres de residuos que contribuyen a los desechos marinos.

- Chile trabajará en una Hoja de Ruta para reducir la eliminación del plástico en el mar.

Energía sostenible: modernización para una mejor calidad de vida: APEC es una región dinámica y en continuo crecimiento. En 2015, su población alcanzó los 2,85 mil millones de personas y su PIB siguió aumentando significativamente, llegando a USD 59 014 mil millones. La región, en consecuencia, es un gran consumidor de energía, ya que representa aproximadamente el 60% de la demanda energética mundial.


La capacidad de disociar la demanda de energía del crecimiento económico y desarrollar una energía más limpia, más eficiente y accesible es esencial para nuestras economías. En este contexto, APEC ha establecido dos objetivos de aspiración regionales que orientan las acciones del foro:

1. Reducir la intensidad de energía agregada de APEC en un 45% respecto de los niveles de 2005 para 2035, tal como se establece en la Declaración de Líderes Económicos de APEC de 2011;
2. Duplicar la proporción de energías renovables en la combinación de energía de APEC, incluida la generación de energía, para 2030 desde los niveles de 2010, según lo establecido en la Declaración de Líderes Económicos de APEC de 2014.

La transición hacia una energía sostenible y una economía baja en carbono requiere la modernización del sector energético, con el objetivo final de mejorar la calidad de vida de nuestra gente. Chile se centrará en apoyar los esfuerzos relacionados con el crecimiento sostenible y la transición energética en 2019, y se abordarán específicamente tres temas centrales:

1. Promover la innovación como pilar del desarrollo energético.
2. Acelerar el uso generalizado del transporte sostenible, incluidos los vehículos eléctricos y otras tecnologías.
3. Desarrollar marcos regulatorios modernos que permitan el desarrollo del sector energético.

Se realizarán 3 talleres APEC enfocados en temas de modernización energética:

1. Desafíos tecnológicos y oportunidades para brindar flexibilidad a los sistemas eléctricos;
2. Recursos energéticos distribuidos y diseño de tarifas;
3. Lecciones aprendidas de los mecanismos de promoción centrados en impulsar soluciones de energía en áreas remota. 

existing instruments in the APEC economies which monitor, evaluate and control land-based sources of waste that contribute to marine debris.

- *Chile will work on a Roadmap to reduce the elimination of plastic from the sea.*

Sustainable Energy: it is the modernization for a better quality of life: APEC is a dynamic and growing region. In the year 2015, its population reached 2.85 billion people and its GDP continued to increase significantly, reaching USD \$59.014 billion. The region is therefore a major energy consumer, as it represents approximately 60% of the world's energy demand.


The ability to dissociate energy demand from the economic growth and develop cleaner, more efficient and accessible energy is essential to our economies. Within this context, APEC has established two regional aspirational objectives that guide the forum's actions:

1. *To reduce APEC aggregate energy intensity levels by 45% from 2005 by the year 2035, as it is set out in the 2011 APEC Economic Leaders Declaration;*
2. *To duplicate the share of renewable energy in the APEC energy mix, including power generation, by the year 2030 from the levels of the year 2010, as it is set out in the 2014 APEC Economic Leaders Declaration.*

The transition to sustainable energy and a low-carbon economy requires the modernization of the energy sector, with the final objective of improving the quality of life of our people. Chile will focus on supporting the efforts related to sustainable growth and energy transition in 2019, and will specifically address three main issues:

1. *Promote innovation as a pillar of energy development.*
2. *Accelerate the widespread use of sustainable transport, including electric vehicles and other technologies.*
3. *Develop modern regulatory frameworks that enable the development of the energy sector.*

There will be 3 APEC workshops focused on energy modernization issues:

1. *Technological challenges and opportunities to provide flexibility to electrical systems;*
2. *Distributed energy resources and tariff design*
3. *Lessons learned from promotion mechanisms focused on driving energy solutions in remote areas.* 

Integración 4.0

El comercio internacional en la era de la 4^{ta} revolución industrial

La Cuarta Revolución Industrial nos traerá un mundo ultra digitalizado y veloz; en una nueva era impulsada por la información, la logística y la intermediación de las máquinas, donde el movimiento sin fricción de datos, personas, bienes, servicios, capital, conocimiento, habilidades, y tecnología, define un nuevo conjunto de ventajas comparativas. En este escenario no basta con estar conectados, se requiere estar integrados. La integración permite rapidez y reduce la desventaja de estar alejados de los mercados, el principal atributo competitivo de la era que dejamos atrás.

A diferencia de la anterior generación de acuerdos comerciales—en los que Chile participó activamente desde 1990—centrados en rebajas recíprocas de aranceles sobre largos períodos de desgravación y requisitos de origen para acceder a los beneficios, la próxima generación de acuerdos exige un nivel de integración a la par con los desafíos y avances de la Cuarta Revolución Industrial: la Integración 4.0.

La Integración 4.0 escapa del marco tradicional de acuerdos comerciales, pues más que el acceso a mercados de bienes terminados y la desgravación recíproca de aranceles, ésta requiere facilitación de comercio, coordinación entre aduanas, automatización en las fronteras, convergencia regulatoria, movilidad de personas y talentos, autopistas de datos, etc. La interdependencia a lo largo de la cadena logística y la posibilidad de integrarse a Cadenas Globales de Valor requiere más cooperación que competencia. Esta nueva era no requiere de acuerdos bilaterales ni complejos sistemas de reciprocidad, pues el grueso de las medidas que entregarán competitividad tienen carácter unilateral y no discriminatorias.

La participación de Chile en APEC es muy relevante, siendo los integrantes del foro responsables de dos tercios de nuestro comercio, con cerca de US\$100 mil millones de intercambio en 2018. Desde nuestro ingreso a APEC las exportaciones chilenas a sus miembros han

The 4th Industrial Revolution will bring us an ultra-digital and fast world; in a new era impelled by information, logistic and machine's intermediation, where the friction movement of data, people, goods, services, capital, knowledge, abilities and technology defines a new group of comparative advantages. In this scenario it is not enough to be connected, it is necessary to be integrated. Integration allows speed and reduces the disadvantage of being away from markets, the main competitive attribute of the era we are leaving behind.



Lina Meneses, abogada asesora Apec Chile 2019 /*Legal Advisor APEC Chile 2019*. Alfie Ulloa, Economista y Coordinador Prioridad Integración 4 /*Economist and Coordinator Priority Integration 4.0*.

Unlike the previous generation of trade agreements-in which Chile actively participated since 1990-which centered on reciprocal tariff reductions over long periods of relief and origin requirements for access to benefits, the next generation of agreements demands a level of integration along with the challenges and advances of the Fourth Industrial

Revolution: Integration 4.0.

Integration 4.0 escapes from the traditional framework of trade agreements, since more than access to finished goods markets and reciprocal reduction of tariffs, it requires trade facilitation, customs coordination, border automation, regulatory convergence, mobility of people and talents, data highways, and so on. Interdependence along the logistics chain and the possibility of integration into Global Value Chains requires more cooperation than competition. This new era does not require bilateral agreements or complex systems of reciprocity, since the majority of the measures that will deliver competitiveness are unilateral and non-discriminatory.

Chile's participation in APEC is very relevant, with the members of the forum responsible for two-thirds of our trade, with nearly US\$100 billion of exchange

Integration 4.0

4th Industrial Revolution Era: International Trade

aumentado cerca de 800%, es decir se multiplicaron por un factor de 9 en 25 años.

APEC es también relevante a nivel mundial, pues representa el 60% de la economía global, y cerca del 40% de la población del mundo. Con estos atributos, APEC está bien posicionado para discutir los aspectos centrales en torno a la Integración 4.0. A lo que debe agregarse que entre sus miembros se encuentran Estados Unidos, China y Japón, además de otras economías desarrolladas, líderes en materia de innovación y tecnología, y los principales usuarios y beneficiarios de la Integración 4.0.

En el marco de las prioridades para este año APEC 2019, Chile propuso una agenda de trabajo bajo la prioridad Integración 4.0 que en su totalidad fue respaldado por los miembros del foro. Cinco líneas de trabajo permiten avanzar hacia mayor integración, y buscan resultados concretos a lo largo de las reuniones del año APEC: 1) inserción a la Cadenas Globales de Valor, 2) fronteras “inteligentes” e interoperabilidad de ventanillas electrónicas para trámites de comercio, 3) certificaciones que permitan hacer más eficiente la logística, a través del programa de Operador Económico Autorizado y su reconocimiento mutuo, 4) análisis de buenas prácticas regulatorias que afecten el comercio, y 5) movilidad del “talento” para trabajadores migrantes dentro de economías del foro.

Parte de los objetivos de Chile es lograr acuerdos concretos en estas materias. En este sentido cabe destacar el primer acuerdo respaldado por los Ministros de Comercio del foro en el APEC 2019, un Plan de Acción para la cooperación en Cadenas Globales de Valor que viene a actualizar acuerdos previos incorporando temas actuales de la economía digital, y en mejoras en la sustentabilidad e inclusión de las pymes.

Siendo Chile el anfitrión de APEC 2019, nos brinda la oportunidad de influir en el debate de esta agenda regional, y aprender de las mejores prácticas en términos de avances que las economías desarrolladas ya muestran en términos de actualizar sus políticas comerciales a la Cuarta Revolución Industrial. Nuestra estrategia de integración comercial de los próximos 25 años estará definida por las medidas que logremos implementar con vistas a mantenernos competitivos, y todas ellas apuntan a la integración. ■■■

in 2018. Since our entry into APEC, Chilean exports to its members have increased by nearly 800%, i.e. multiplied by a factor of 9 in 25 years.

APEC is also relevant worldwide, representing 60% of the global economy and nearly 40% of the world's population. With these attributes, APEC is well positioned to discuss the central aspects of Integration 4.0. In addition, its members include the United States, China and Japan, as well as other developed economies, leaders in innovation and technology, and the main users and beneficiaries of Integration 4.0.

Within the framework of the priorities for this year APEC 2019, Chile proposed a work agenda under the priority Integration 4.0, which in its entirety was supported by the members of the forum. Five lines of work allow progress towards greater integration, and seek concrete results throughout APEC year meetings: 1) Insertion into the Global Value Chains, 2) “Intelligent” borders and interoperability of electronic windows for trade procedures, 3) Certifications that make logistics more efficient, through the Authorized Economic Operator program and its mutual recognition, 4) Analysis of good regulatory practices that affect trade, and 5) “Talent” mobility for migrant workers within the forum economies.

Part of Chile's objectives is to reach concrete agreements on these matters. In this respect, it is worth mentioning the first agreement endorsed by the Ministers of Commerce of the forum in APEC 2019, an Action Plan for the cooperation in Global Value Chains that updates previous agreements incorporating current issues of the digital economy, and improvements in sustainability and inclusion of SMEs.

Chile hosting APEC 2019, it gives us the opportunity to influence the debate on this regional agenda and learn from best practices in terms of advances that developed economies that already indicates in terms of updating their trade policies to the Fourth Industrial Revolution. Our trade integration strategy for the next 25 years will be defined by the measures we manage to implement with a view to staying competitive, and all of them aim at integration. ■■■

Inclusión y empoderamiento

Impulsar la incorporación de la mujer en la economía se ha vuelto una materia prioritaria en diversas plataformas internacionales. Chile no sólo se ha sumado a este desafío, sino que lo ha liderado. Hace unos años atrás fuimos pioneros en la negociación de capítulos de género y comercio en acuerdos comerciales tales como con Uruguay y Canadá, además de Argentina y Brasil. Este 2019 volvemos a marcar la pauta al priorizar la agenda mujer al más alto nivel en APEC, siendo ésta la primera vez en los 30 años de historia del foro.

La definición de “Mujeres, Pymes y crecimiento inclusivo” como uno de los cuatro ejes centrales para APEC Chile 2019, es un decidido reconocimiento a la importancia de visibilizar y potenciar el rol de la mujer y las Pymes como fuente de desarrollo y crecimiento económico. Chile al impulsar esta agenda – que contempla atraer la participación de mujeres a sectores no tradicionales de la economía, la creación de indicadores que permitan visibilizar las brechas de género en el comercio, además de identificar estrategias dirigidas a mejorar el acceso de las mujeres a herramientas digitales – contribuye también a profundizar los esfuerzos de incorporar un enfoque de género de manera transversal en el Foro.

APEC fue creado en 1989, a instancias de Australia y Japón para promover el crecimiento económico y fortalecer la región del Asia Pacífico. Sin embargo, la primera referencia a mujer en una declaración de líderes no ocurre sino hasta 1996. Desde entonces el Foro ha recorrido un largo camino, y ha sido gracias a esfuerzo previos, como la Declaración de San Francisco en 2011 sobre las mujeres y la economía, y la creación ese mismo año del grupo de mujeres (Policy Partnership on Women and the Economy) que Chile hoy puede liderar una robusta agenda que contribuya a acelerar la incorporación de la mujer a la economía regional.

Aún persisten importantes desafíos. La actividad económica de las mujeres en el Asia Pacífico continúa limitada por una serie de barreras tales como la falta de acceso a mercados y enlaces comerciales, lo que ha inhibido el crecimiento en la región, por un costo estimado de USD89 billones anuales, según datos oficiales de Naciones Unidas. En consecuencia, resulta imperativo promover un crecimiento inclusivo que considere las limitaciones que dificultan la participación de las mujeres en el mercado laboral, reflejadas también en términos de sus ingresos, segregación ocupacional, movilidad y acceso a dividendos digitales.

To promote the incorporation of women in the economy has become a priority in various international platforms. Chile has not only joined this challenge but has also led it. A few years ago, we were pioneers in negotiating gender and trade chapters in trade agreements such as with Uruguay and Canada, as well as, Argentina and Brazil. In 2019, we are once again setting the tone by prioritizing the women's agenda at the highest level in the APEC, this being the first time in the 30-year history of the forum.

The definition of “Women, SMEs and inclusive growth” as one of the four central axes for APEC Chile 2019, is a strong recognition of the importance of making visible and enhance the role of women and SMEs as a source of development and economic growth. By promoting this agenda - which aims to attract the participation of women in non-traditional sectors of the economy, the creation of indicators that make gender gaps in the trade visible, in addition to identify strategies aimed at improving women's access to digital tools - Chile also contributes to deepening efforts to incorporate a gender perspective across the Forum.



Ignacia Simonetti, Coordinadora Prioridad Mujer, Pymes y Crecimiento Inclusivo / Priority Coordinator for Women, SMEs and Inclusive Growth.

APEC was created in 1989 at the request of Australia and Japan to promote economic growth and strengthen the Asia Pacific region. However, the first reference to women in a leadership statement did not occur until 1996. Since then, the Forum has come a

long way, and it has been thanks to previous efforts, such as the San Francisco Declaration of 2011 on women and the economy, and in the same year the creation of the women's group (Policy Partnership on Women and the Economy) that Chile today can lead a strong agenda that contributes to accelerate the incorporation of women into the regional economy.

Significant challenges remain, women's economic activity in Asia Pacific continues to be constrained by a series of barriers such as lack of access to markets and trade links, which has inhibited growth in the region at an estimated cost of US\$89 billion per year, according to official United Nations data. It is therefore imperative to promote inclusive growth that considers the constraints on women's participation in the labor market, also reflected in terms of income, occupational segregation, mobility and access to digital dividends.

Inclusion and empowerment

Las pymes representan más del 97% de todas las empresas y emplean a más de la mitad de la fuerza laboral de las 21 economías que conforman APEC. La evidencia señala que la inserción internacional de la Pymes aumenta los niveles de productividad y acelera los procesos de innovación de las mismas. En esta línea, Chile busca contribuir mediante la identificación colectiva de buenas prácticas, soluciones e ideas innovadoras que permitan avanzar en desarrollar el potencial exportador de las pequeñas y medianas empresas.

La desigualdad en Chile tiene una marcada expresión de género. Tomando por ejemplo el Índice Global de Brechas de Género del Foro Económico Mundial, Chile se ubica en el lugar 54 de 149 economías, pero caemos al puesto 120 en cuanto a participación y oportunidades económicas. La división sexual del trabajo y la reproducción de estereotipos de género han mermado la participación laboral femenina en el país, además de condicionar la intención de emprender de las mujeres. Durante el año 2017, sólo el 4,2% del total de empresas con ventas en el extranjero fue liderado por mujeres, según indica la Segunda Radiografía a la participación de mujeres en exportaciones chilenas de ProChile. A su vez, aquellas que participan del comercio internacional enfrentan importantes retos para conectarse a cadenas globales de valor, restándose así de oportunidades de crecimiento y diversificación de su producción.

A su vez, los cambios inminentes que trae consigo la Cuarta Revolución Industrial, la digitalización y automatización del trabajo, supone nuevos desafíos para las mujeres y la participación de las Pymes en el mercado y comercio internacional. En Chile solo el 21% de la Pymes utiliza Internet para ventas online, según la Quinta Encuesta Longitudinal de Empresas. En este contexto, se abre una oportunidad única para el Foro de liderar una agenda de trabajo de largo plazo que contribuya a acelerar la transformación digital de las pequeñas y medianas empresas, además de optimizar su comportamiento exportador.

Una economía dinámica e inclusiva es sólo posible en la medida que asegure igualdad de oportunidades para todos los segmentos de la población. Es por esto que Chile está liderando la Hoja de Ruta sobre Mujer y Crecimiento Inclusivo, la cual contendrá acciones, recomendaciones y metas para promover el empoderamiento económico de las mujeres en la región de Asia Pacífico. La Hoja de Ruta, inédita al anterior del Foro, relevará el trabajo ya existente en la materia y asegurará que los esfuerzos y objetivos planteados a largo plazo respondan a las necesidades económicas más urgentes de las mujeres en la región.

Se necesitan redoblar los esfuerzos para acelerar el progreso ya alcanzado. Estamos frente a un momento único tanto en interés como en acciones colectivas, pero debemos asegurar que este interés por promover la integración de la mujer a la economía y comercio se proyecte y sostenga en el largo plazo. ■■■

The SMEs represent more than 97% of all enterprises and employ more than half of the workforce of the APEC's 21 Member Economies. Evidence indicates that the international insertion of SMEs increases productivity levels and accelerates their innovation processes. In this regard, Chile seeks to contribute by collectively identifying good practices, solutions and innovative ideas to advance in developing the export potential of small and medium enterprises.

Inequality in Chile has a marked gender expression. Taking for example the World Economic Forum's Global Gender Gap Index, Chile ranks 54th out of 149 economies, but we fall to 120th place in terms of economic participation and opportunity. The sexual division of labor and the reproduction of gender stereotypes have diminished women's labor participation in the country, in addition to condition women's intention to undertake. During 2017, only 4.2% of all companies with foreign sales were led by women, according to ProChile's Second X-ray of women's participation in Chilean exports. At the same time, those that participate in international trade face important challenges to connect to global value chains, thus taking away opportunities for growth and diversification of their production.

At the same time, the imminent changes brought about by the 4th Industrial Revolution, the digitization and automation of work, poses new challenges to women and the participation of SMEs in the international market and trade. In Chile, only 21% of SMEs use the Internet for online sales, according to the Fifth Longitudinal Survey of Companies. In this context, a unique opportunity is opened for the Forum to lead a long-term work agenda that contributes to accelerating the digital transformation of small and medium enterprises, as well as optimizing their export behavior.

A dynamic and inclusive economy is only possible to the extent that it ensures equal opportunities for all segments of the population. Therefore, Chile is leading the Roadmap on Women and Inclusive Growth, which will contain actions, recommendations and goals to promote women's economic empowerment in the Asia-Pacific region. The Roadmap, unpublished from the Forum's predecessor, will take stock of existing work on the issue and ensure that the long-term efforts and goals set out to respond to the most urgent economic needs of women in the region.

Efforts must be redoubled to accelerate the progress already made. We are facing a unique moment in both interest and collective action, but we must ensure that this interest in promoting the integration of women into the economy and trade is projected and sustained in the long term. ■■■

Sociedad digital, democratización y calidad

Los cambios que ha introducido la tecnología en la vida de las personas son profundos y estructurales.

El diseño técnico de Internet es un importante catalizador y potenciador de la creatividad y la innovación, permitiéndole constituirse en un medio de expresión de ideas y un medio de conexión y asociación entre los grupos más diversos. Hoy los más de 3 mil millones de personas conectados a Internet pueden ejercer la creatividad humana y la innovación de una forma que no tiene precedentes en la historia de la humanidad.

La arquitectura descentralizada, modular y de extremo a extremo sobre la cual se funda Internet, significa que los usuarios finales –aquellos que se encuentran en los bordes de la red– pueden compartir información e ideas a través de las fronteras sin la necesidad de una autoridad central que lo permita.

Los principios incorporados en el diseño de Internet encarnan una visión de comunicaciones sin fronteras que hacen que el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (la libertad de compartir, recibir y difundir información e ideas a través de las fronteras) pueda leerse casi como una definición de lo que es Internet actualmente.

En ese contexto, se hace necesario contar con normas que reconozcan la función de Internet como una plataforma virtuosa para la economía digital y contemple los principios de no discriminación que forman parte fundamental del sistema de comercio internacional.

En el fondo, se trata de un problema antiguo con el cual diversas sociedades han debido lidiar. Hoy Internet cumple un rol que interconecta diferentes zonas y áreas, que en la antigüedad cumplieron otras infraestructuras esenciales como canales, caminos, el teléfono y la red de ferrocarriles.

Ya en el siglo VI el Digesto de Justiniano imponía obligaciones en ese respecto a dueños de naves, posaderos y a quienes desarrollaban ciertos oficios. Más tarde, en Inglaterra, los puertos, ferries, caminos y puentes eran operados por particulares, lo cual les daba gran poder sobre el comercio, las comunicaciones y la sociedad en general. La autoridad debió crear normas que regularan estas actividades para impedir que el público que solicitaba dichos servicios fuese discriminado por quienes los operaban. Es, entonces, necesario discutir sobre como establecer una regla antidiscriminación para la infraestructura esencial del siglo XXI.

The changes that technology has brought to people's lives are profound and structural.

Internet technical design is an important catalyst and promoter of creativity and innovation, enabling it to become a means of expressing ideas and a means of connection and association between the most diverse groups. Today, more than 3 billion people connected to the Internet can work as a human creativity and innovation in an unprecedented way in human history.

The decentralized, modular, end-to-end architecture on which the Internet is built means that the end users - those at the edges of the network - can share information and ideas across borders without the need of a central authority to do so.

The principles integrated in the design of the Internet embody a vision of communication without frontiers that makes article No.19 Universal Declaration of Human Rights of the United Nations (the freedom to share, receive and spread information and ideas

across borders) can be read almost as a definition of what the Internet is today.

In that context, there is a need for rules that recognize the role of the Internet as a virtuous platform for the digital economy and contemplate the principles of non-discrimination which form a fundamental part of the international trading system.

In the end, it is an ancient problem that various

societies have had to deal with. Today the Internet plays a role that interconnects different zones and areas, which in ancient times fulfilled other essential infrastructures such as canals, roads, the telephone and the railway network.

As early as in the 6th century, Justinian's Digest imposed obligations in this respect on shipowners, innkeepers and those who developed certain trades. Later, in England, ports, ferries, roads and bridges were operated by private individuals, which gave them great power over commerce, communications and society in general. The authority had to create rules to regulate these activities to prevent the public requesting those services from being discriminated against by those who operated them. It is, then, necessary to discuss how to establish an anti-discrimination rule for the essential infrastructure of the 21st century.



Nicolás Schubert, Coordinador Prioridad Sociedad Digital APEC 2019 /, APEC 2019 Digital Society Priority Coordinator.

Digital society, democratization and quality

Impulso local

Es en esta línea, que Chile está impulsando la implementación del Internet and Digital Economy Roadmap que incluye 11 materias que van desde infraestructura, capacitación, comercio digital a aspectos regulatorios. Aquí más detalles:

Infraestructura, capacitación y brecha digital

- La digitalización del quehacer social ha reducido las barreras de entrada a la participación permitiendo que más gente sea parte de los beneficios de un mundo global e interconectado. Esto permite aumentar la inclusión de personas que han estado tradicionalmente marginadas de la economía global y la participación social.
- Parte del trabajo que Chile está haciendo en APEC tiene que ver con impulsar iniciativas para reducir la brecha digital. Esta brecha tiene dos dimensiones. La primera tiene que ver con conectividad física, especialmente en zonas aisladas, en que el objetivo final de conectar a más personas. La segunda dimensión tiene que ver con crear las capacidades para darle usos útiles a Internet.
- Una sociedad digital exitosa se basa en tres pilares principales: economía, trabajo y educación. La rápida transformación económica en la era digital requiere el desarrollo de sistemas de esfuerzos conjuntos en todos los sectores para lograr un desarrollo económico justo y sostenible por medio de la adaptación de la fuerza laboral y la creación de nuevas oportunidades para aprovechar los cambios y mejorar la inclusión y el bienestar material.

Comercio electrónico y digital

- En materia de comercio digital, es necesario trabajar en la cooperación y en entendimientos que permitan mejorar la integración económica de la región APEC a través de herramientas digitales. Esto se logra por medio de principios comunes que permitan mantener a Internet como un recurso de carácter global y abierto que permita la mayor cantidad de usos y otorgue la mayor cantidad de posibilidades para que las buenas ideas se conviertan en realidad.

Medición de la economía digital

- Para alcanzar los objetivos es importante evaluar el estado actual y futuro de la economía digital. Actualmente, hay poca información sobre el crecimiento de la economía digital por lo que no hay datos comparables que permitan guiar la formulación de políticas públicas. Para ello, se discutirán metodologías que nos permitan comprender las deficiencias actuales y enfocar los esfuerzos en los sectores donde son más necesarios. ■■■

Local Impetus

It is on this line that Chile is promoting the implementation of the Internet and Digital Economy Roadmap that includes 11 matters ranging from infrastructure, training, digital commerce to regulatory aspects. More details:

Infrastructure, training and the digital divide

- *The digitization of social work has reduced entry barriers to participation by allowing more people to be part of the benefits of a global and interconnected world. This makes it possible to increase the inclusion of people who have traditionally been marginalized from the global economy and social participation.*
- *Part of the work that Chile is doing in APEC has to do with promoting initiatives to reduce the digital divide. This digital divide has two dimensions. The first one has to do with physical connectivity, especially in isolated areas, where the final aim of connecting more people. The second dimension has to do with creating the capabilities to make useful use of the Internet.*
- *A successful digital society is based on three main pillars: Economy, Work and Education. The fast-economic transformation in the digital age requires the development of systems of combined efforts in all sectors to achieve fair and sustainable economic development through the adaptation of the workforce and the creation of new opportunities to take advantage of the changes and improve inclusion and material well-being.*

e-commerce

- *In the field of e-commerce, it is necessary to work on cooperation and understandings to improve the economic integration of the APEC region through digital tools. This is achieved through common principles that allow maintaining the Internet as a global and open resource which allows the greatest number of uses and provides the greatest number of possibilities for good ideas to become a reality.*

Measuring the Digital Economy

- *In order to achieve the objectives, it is important to assess the current and future state of the digital economy. There is currently little information on the growth of the digital economy so there is no comparable data to guide the formulation of public policies. For this purpose, methodologies will be discussed that will allow us to understand the current deficiencies and focus our efforts in the sectors where they are most needed. ■■■*



Luis Schmidt Montes, embajador de Chile en China / *Chilean Ambassador to China.*

APEC 2019:

Expectativas y Oportunidades para Chile

Expectations and Opportunities for Chile

Este año Chile alberga la Cumbre de Líderes APEC, la región más dinámica del planeta, en la que confluyen 21 economías de la talla de Estados Unidos, China, Japón, Canadá, Rusia y Corea del Sur, por citar sólo algunas, que representan más del 60% del PIB global.

Se trata de una ocasión cargada de simbolismo, que marca el 30° aniversario de la creación del principal esquema de integración económica en la región del Asia Pacífico. También coincide con los 25 años del ingreso de Chile y los 15 años de la realización de la Cumbre APEC Chile 2004.

Asimismo, APEC 2019 adquiere una relevancia especial por el turbulento momento que atraviesa el comercio internacional, víctima de tendencias proteccionistas que amenazan el crecimiento económico mundial y, con ello, el bienestar de las personas.

En este escenario, APEC 2019 representa una excelente oportunidad para desarrollar nuestro liderazgo en una región tan estratégica para nuestro futuro como es Asia Pacífico, origen del 58% de la inversión extranjera en Chile y destino de más del 70% de nuestras exportaciones.

Chile ha sido pionero en América Latina en su relacionamiento con esta región y ha venido asumiendo un papel de mayor protagonismo, respaldado por sus credenciales como un país abierto y férreo defensor del libre comercio. Así quedó demostrado durante el proceso de suscripción del TPP-11.

Si bien no es tarea sencilla lograr un entendimiento entre las 21 economías en las actuales circunstancias, el consenso alcanzado en la reunión de Ministros de Comercio celebrada recientemente en Viña del Mar -logro que no se producía desde 2015- ha generado expectativas en torno a la capacidad de Chile para conducir las conversaciones a buen puerto.

En este sentido, cabe destacar el profundo trabajo que Chile ha efectuado con las demás economías, la sociedad civil y el sector privado, para darle a este evento un enfoque revitalizador, que permita abordar los nuevos desafíos y, al mismo tiempo, acercar los beneficios de la integración económica a todas las personas, con énfasis en las mujeres.

No se debe perder de vista que el ambicioso objetivo a largo plazo es la creación de un área de libre comercio del Asia Pacífico (FTAAP), iniciativa en la que considero que el Consejo Asesor Empresarial de APEC (ABAC) debe jugar un papel importante.

Por otra parte, me parece destacable que Chile haya priorizado el rol de las PYMES, que son el motor del crecimiento y emplean a más de la mitad de la fuerza laboral en la región. Sin duda, APEC 2019 contribuirá a facilitar su inserción internacional, simplificando procedimientos aduaneros y regulatorios y promoviendo su vinculación con el comercio electrónico y la innovación.

Finalmente, es esencial resaltar que APEC 2019 representa una gran vitrina para promover la imagen de nuestro país. Se espera que 15 mil personas asistan a las más de 200 reuniones ya están teniendo lugar en diversas regiones de Chile, las cuales tienen la inmejorable oportunidad de promover sus productos y exhibir su riqueza natural y cultural. ■■■

This year Chile is the host of the Leaders' Summit of APEC, the most dynamic region on the planet, in which 21 economies of the magnitude of the United States, China, Japan, Canada, Russia and South Korea -to name just a few- converge. These economies combined represent more than 60% of global GDP.

It is an occasion charged with symbolism, marking the 30th anniversary of the creation of the main economic integration scheme in the Asia-Pacific region. It also coincides with the 25th anniversary of Chile's entry and the 15th anniversary of the APEC Chile 2004 Summit.

Likewise, APEC 2019 acquires a special relevance due to the turbulent moment that international trade is going through, a victim of protectionist tendencies that threaten global economic growth and, with it, the well-being of people.

In this scenario, APEC 2019 is an excellent opportunity to develop our leadership in a region as strategic for our future as it is Asia-Pacific, origin of 58% of foreign investment in Chile and destination of more than 70% of our exports.

Chile has been a pioneer in Latin America with regard to its relationship with this region and has been assuming a greater role, supported by its credentials as an open economy and strong proponent of free trade. This was demonstrated during the TPP-11 negotiation process.

Although it is not an easy task to achieve an understanding among the 21 economies in the current circumstances, the consensus reached at the meeting of Trade Ministers recently held in Viña del Mar -achievement that had not happened since 2015-, has generated expectations regarding Chile's ability to lead the talks to a successful outcome.

In this sense, it is worth highlighting the hard work that Chile has done with the other economies, civil society and the private sector, to give this event a revitalizing approach, which will allow to face the new challenges and, at the same time, bring the benefits of economic integration closer to all people, with an emphasis on women.

It should not be forgotten that the ambitious long-term objective is the creation of the Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP), an initiative in which I believe that the APEC Business Advisory Council (ABAC) should play an important role.

On the other hand, I think it is remarkable that Chile has prioritized the role of SMEs, which are the engine of growth and employ more than half of the labor force in the region. Undoubtedly, APEC 2019 will contribute to facilitate its international insertion, simplifying customs and regulatory procedures and fostering its links with electronic commerce and innovation.

Finally, it is essential to highlight that APEC 2019 is a great showcase to promote our country's image. It is expected that 15 thousand people attend the more than 200 meetings already taking place in several regions of Chile, which have the unique opportunity to promote their products and exhibit their natural and cultural wealth. ■■■



Manuel Melero, Presidente Cámara Nacional de Comercio / *President of National Chamber of Commerce.*

Manuel Melero:

“Esperamos que este foro venga a reforzar la vocación hacia la apertura y el multilateralismo”

“We hope this forum will come to reinforce the vocation towards openness and multilateralism”

“A través de nuestra red regional hemos venido desarrollando desde hace algunos meses, una ‘agenda internacional’ que permita a todas las ciudades de Chile, y no sólo a aquellas que son sede, ser parte de APEC”.

“Through our regional network we have been developing for some months, an ‘International Agenda’ that allows all cities in Chile, and not only those that are headquarters, to be part of APEC”.

La máxima autoridad de la Cámara Nacional de Comercio, Servicios y Turismo de Chile (CNC), Manuel Melero, explica la relevancia que tiene para la actividad económica local, la realización de la APEC en el país. Se refiere también a materias como la Guerra Comercial entre China y Estados Unidos, la economía digital y el desarrollo de las PYMES.

¿Cuáles son las expectativas que tiene la CNC ante la reunión de la APEC en Chile?

Desde la CNC, esperamos que este foro venga a reforzar la vocación hacia la apertura y el multilateralismo que el país ha exhibido de manera tan impecable en las últimas décadas, junto con reforzar nuestro posicionamiento e imagen país en la Región Asia-Pacífico. Esto cobra gran importancia precisamente ahora, que la guerra comercial entre China y Estados Unidos nos presenta múltiples incertidumbres, pues creemos que el liderazgo que Chile muestre en APEC será clave para dar una señal potente en torno a los beneficios y necesidad de la liberalización de comercio.

En cuanto al desarrollo del comercio mundial que estará presente en el programa de este encuentro ¿Considera que podrán superarse las incertidumbres que han surgido ante la Guerra Comercial de China y USA?

La guerra comercial es un hecho y el propio Ministro de Hacienda ha reconocido que Chile no estará ajeno a sus efectos, por lo que, desde luego, como el resto del mundo, esperamos que este conflicto tenga pronta solución. Hay que considerar que nuestras exportaciones acumulan una caída anual de 4,1% a mayo, con una baja de 5% en las exportaciones mineras, por lo tanto, estamos monitoreando atentamente el devenir de este conflicto, que como bien sabemos, tiene alcances geopolíticos más allá de lo meramente comercial. Una positiva señal es el acuerdo alcanzado entre ambos países en la reciente reunión el G20 pero el riesgo aún sigue latente. Hay que ser realistas y tener presente que, si cualquiera de las partes involucradas aumenta las tasas ya establecidas o se decreta la prohibición de importación, esta guerra pasará a una etapa más cruda, afectando por supuesto, aún más, a nuestra economía. De cara a APEC y, como

The highest authority of the National Chamber of Commerce, Services and Tourism of Chile (CNC), Manuel Melero, explains the relevance that APEC has for the local economic activity in the country. He also refers to matters such as the Commercial War between China and the United States, the Digital Economy and the Development of SMEs.

What are the CNC’s expectations for the APEC meeting in Chile?

From the CNC, we hope that this forum will come to reinforce the vocation towards openness and multilateralism that the country has exhibited in such an impeccable way in the last decades, together with reinforcing our country positioning and image in the Asia-Pacific Region. We believe that the leadership shown by Chile in APEC will be key to give a powerful signal regarding the benefits and the need of trade liberalization.

As for the development of world trade, which will be on the agenda of this meeting. Do you think that the uncertainties that have arisen in the face of the China-U.S. Trade War can be overcome?

The commercial war is a fact and the Minister of Finance himself has recognized that Chile will not be indifferent to its effects, so, of course, like the rest of the world, we hope that this conflict will have an early solution. We must consider that our exports accumulate an annual fall of 4.1% in May, with a 5% drop in mining exports, therefore, we are closely monitoring the future of this conflict, which, as we well know, has geopolitical reaches beyond the merely commercial. A positive sign is the agreement reached between the two countries at the recent G20 meeting, but the risk is still latent. We must be realistic and keep in mind that, if any of the parties involved increases the rates already established or the import ban is decreed, this war will pass to a cruder stage, affecting of course, even more, our economy. Regarding APEC and, as I mentioned in the previous question, we hope that this space will be constituted as an instance of dialogue and understanding.

comentaba en la pregunta anterior, esperamos que ese espacio se constituya como una instancia de diálogo y entendimiento.

¿Cómo puede aportar la CNC, con una trayectoria centenaria, a los objetivos prioritarios que tiene el encuentro en los ámbitos de comercio, turismo, servicios, trabajo y sustentabilidad?

A través de nuestra red regional hemos venido desarrollando desde hace algunos meses, una “agenda internacional” que permita a todas las ciudades de Chile, y no sólo a aquellas que son sede, ser parte de APEC. Esta versión del foro, como nunca, hace hincapié en la integración de las pymes. De acuerdo con ProChile, sólo un 20% de las empresas de nuestro país está capacitada para exportar y sólo una fracción muy pequeña de ese porcentaje, efectivamente lo hace. Un sinnúmero de asimetrías y dificultades son las que se presentan en el camino de pequeños emprendedores, generando brechas enormes respecto de empresas de mayor tamaño. Con una economía tan abierta como la nuestra, desde la CNC creemos que esta situación no es sostenible en el tiempo y que como sector privado debemos hacer algo al respecto. Por ello, aplaudimos cuando en su momento supimos que el plan de trabajo de ABAC, el consejo empresarial de APEC, ha puesto la inclusión como tema prioritario y busca contribuir a que la integración regional y la democratización de oportunidades, representen una fórmula efectiva para potenciar el quehacer de las Pymes y del emprendimiento en general.

Las diferencias para llegar a impulsar el cumplimiento de las metas originales surgidas desde 1989 y luego ya hace dos décadas en Bogor, en Indonesia, han debido enfrentar variadas dificultades sin que se logre el pleno libre comercio ¿Ahora lo ve posible?

No hay que perder de vista que a diferencia de la Organización Mundial de Comercio y otros foros multilaterales, APEC no es un tratado o acuerdo de obligaciones. Las decisiones dentro de APEC se toman por consenso y los compromisos se asumen voluntariamente, por lo tanto, en estos temas de comercio internacional, creo que hay que tener cierto pragmatismo a la hora de los análisis y las predicciones. La visión de APEC, conocida como los objetivos de Bogor, puede resumirse en liberalización y facilitación de comercio e inversiones, pero sabemos que ese anhelo tiene restricciones que tienen que ver con intereses legítimos de las economías, con ideologías contrapuestas, con agendas de sus líderes, etc. En el último tiempo, además, hemos sido testigos de un auge proteccionista en algunos países, potencias algunos de ellos, por lo que no pareciera posible que este foro logre avances en torno al pleno libre comercio. Por lo mismo y siendo prudentes, si pudiésemos esperar que existan avances en la consolidación de un ambiente de negocios seguro y eficiente, con mayor inclusión de mujeres y emprendedores en general y con entregarle a las pymes mayores herramientas para su internacionalización.

Chile se destaca como la nación que cuenta con la mayor cantidad de TLC con las economías del mundo, aunque no logre captar nuevas inversiones ¿Cuáles son las dificultades para este objetivo?

Efectivamente Chile exhibe una apertura de la que no

How can the CNC, with a centenary trajectory, contribute to the priority objectives of the meeting in the areas of trade, tourism, services, work and sustainability?

Through our regional network we have been developing for some months, an “International Agenda” that allows all cities in Chile, and not only those that are headquarters, to be part of APEC. This version of the forum, as never before, emphasizes the integration of SMEs. According to ProChile, only 20% of our country’s companies can export and only a very small fraction of that percentage effectively does so. An endless number of asymmetries and difficulties are those that appear in the path of small entrepreneurs, generating enormous gaps with respect to larger companies. With an economy as open as ours, from the CNC we believe that this situation is not sustainable in time and that as a private sector we must do something about it. Therefore, we applauded when at the time we learned that ABAC’s work plan, the APEC business council has made inclusion a priority and seeks to contribute to regional integration and democratization of opportunities, represent an effective formula to enhance the work of SMEs and entrepreneurship in general.

The differences to achieve the original goals that emerged since 1989 and then two decades ago in Bogor, in Indonesia, have had to face various difficulties without achieving full free trade. Now do you see it possible.

We must not lose sight of the fact that unlike the World Trade Organization and other multilateral forums, APEC is not a treaty or agreement of obligations. Decisions within APEC are taken by consensus and commitments are assumed voluntarily, therefore, in these international trade issues, I believe that it is necessary to have a certain pragmatism when it comes to analysis and predictions. APEC’s vision, known as Bogor’s objectives, can be summarized in trade and investment liberalization and facilitation, but we know that this yearning has restrictions that have to do with legitimate economic interests, opposing ideologies, agendas of its leaders, and so on. In the last time, we have also witnessed a protectionist boom in some countries, potentiates some of them, it would therefore not seem possible for this forum to make progress towards full free trade. For the same reason and being prudent, if we could expect progress in the consolidation of a safe and efficient business environment, with greater inclusion of women and entrepreneurs in general and to give SMEs greater tools for internationalization.

Chile stands out as the nation with the most FTAs with the world’s economies, even if it fails to attract new investments. What are the difficulties for this objective?

Chile indeed exhibits an openness that not many countries can show off, however, it must be kept in mind that, when it comes to attracting investment not all the responsibility falls on FTAs. There are also other aspects of a regulatory nature that may be weighing on the FTAs, as well as a climate of tense dialogue added to the unwillingness to enter into agreements that, unfortunately, we have witnessed in recent months



muchos países pueden hacer alarde, sin embargo, hay que tener en cuenta que, a la hora de atraer inversiones, no toda la responsabilidad cae en los TLC. Hay también otros aspectos de carácter regulatorio que pueden estar pesando, así como también, un clima de diálogo tenso sumado a la poca disposición a los acuerdos que, lamentablemente, hemos presenciado en los últimos meses frente a reformas tan relevantes, como la Tributaria, por ejemplo. Desde luego, creemos que hay que hacerles la vida más fácil a los inversionistas y eso incluye elementos que incluso podrían parecer muy “domésticos” como trabas migratorias para extranjeros que deseen emprender en Chile y acceder a una serie de instrumentos bancarios, como cuentas o créditos. Por otro lado, existen también aspectos burocráticos. La tramitación de un proyecto de inversión no es fácil ni corto: hay elementos medioambientales y coordinaciones con distintos entes estatales que pueden desincentivar la atracción de nuevas inversiones.

¿Cómo se puede, desde este encuentro, incentivar la asociatividad de las PYMES hacia la gran población de las 21 economías que vienen a Chile?

Esta versión del foro APEC considera, de hecho, dentro de los contenidos a abordar, temas que creemos estratégicos para las Pymes como, por ejemplo, el acceso a financiamiento, participación en las Cadenas Globales de Valor, regulaciones que incentiven la innovación y la transformación digital de las empresas. Es, sin duda, una gran vitrina que debemos saber aprovechar: mostrar todas las bondades del país a las economías que nos visitarán, pero también para fortalecer las capacidades de nuestras empresas, las que deberán necesariamente adaptarse a los requisitos del nuevo comercio.

in the face of such relevant reforms, such as Tax, for example. Of course, we believe that life should be made easier for investors and that includes elements that might even seem very “domestic” such as immigration barriers for foreigners who wish to undertake in Chile and access to a series of banking instruments, such as accounts or credits. On the other hand, there are also bureaucratic aspects. The processing of an investment project is neither easy nor short: there are environmental elements and coordination with different state entities that can discourage the attraction of new investments.

How can we, since this meeting, encourage the associativity of SMEs towards the large population of the 21 economies that will come to Chile?

In fact, version of the APEC forum considers within the contents to approach, topics that we believe are strategic for SMEs, such as, for example access to finance, participation in Global Value Chains, regulations that encourage innovation and the digital transformation of companies. It is without a doubt, a great showcase that we must know how to take advantage of: to show all the benefits of the country to the economies that will visit us, but also to strengthen the capacities of our companies, which must necessarily adapt to the requirements of the new trade.

In tourism, considerable progress is already being made towards Bogor’s goals at meetings in Chile. How does the CNC get that?

APEC is an instance of sharing experience and best practices among countries, so for the tourism

En el turismo ya se están logrando avances considerables hacia las metas de Bogor en las reuniones en Chile ¿Cómo recibe eso la CNC?

La APEC es una instancia de compartir experiencia y mejores prácticas entre los países, por lo que para la industria del turismo es sumamente importante ya que permite la interacción de públicos y privados. Como CNC apoyamos toda iniciativa que busque la reducción de las barreras al comercio y las inversiones y promover el libre flujo de bienes y personas, servicios y capital entre las economías de APEC, tal como lo indican las metas de Bogor que están buscando materializarse mediante la Agenda de Acción de Osaka.

Confiamos en que las recomendaciones que surgen de estas reuniones y que son remitidas a los Líderes Económicos para su consideración, vayan en la línea de lo que como empresarios del sector siempre hemos promovido como la libertad económica, el combate contra el comercio ilegal y el fortalecimiento de las pequeñas y medianas empresas formales del turismo.

La economía digital y el comercio internacional serán aspectos muy presentes en esta APEC. En ambos temas, la CNC puede aportar el trabajo que ha venido desarrollando en el país ¿Qué rol tendrá en este sentido dentro de las actividades APEC?

Sin duda, la digitalización está teniendo un fuerte impacto en la economía de los países. Hemos estado trabajando junto a los demás miembros APEC en este tema y en materia digital se están generando propuestas respecto a: conectividad y capital humano; flujo transfronterizo de datos e índice de digitalización; e, informalidad y economía digital.

Los desafíos que genera la economía digital son diversos, entre los que se encuentra la necesidad de desarrollar la infraestructura de conectividad entre países de la APEC, ya que nuestro país aún tiene una brecha relevante frente a las economías más avanzadas en la materia. Esto es especialmente relevante las nuevas necesidades de conectividad, el aumento del tráfico de datos y el uso masivo de internet.

Otro elemento en el que como CNC estamos trabajando decididamente es en el del capital humano, ya que es imprescindible avanzar en la reconversión laboral de los trabajadores para adecuarse a los desafíos del nuevo mundo del trabajo, impulsado por la revolución digital. En este, es importante generar las políticas públicas para introducir las nuevas tecnologías a la educación, desarrollar competencias laborales durante toda la vida activa de los trabajadores y alinear la oferta educacional con la demanda del mundo profesional.

Finalmente, debemos velar por reglas claras, para lo cual es necesario actualizar nuestra normativa, sobre todo en materia de protección de datos y especialmente atacar decididamente la informalidad en la economía digital y terminar con la competencia desleal de plataformas digitales que no pagan impuestos en ninguna parte del mundo. ■■■

industry is extremely important because it allows interaction between public and private. As a CNC, we support any initiative that seeks to reduce barriers to trade and investment and promote the free flow of goods and people, services and capital among APEC economies, as indicated by the Bogor goals that are being pursued through the Osaka Agenda for Action.

We trust that the recommendations that emerge from these meetings and that are forwarded to the Economic Leaders for their consideration, are in line with what we as entrepreneurs of the sector have always promoted, such as economic freedom, the fight against illegal trade and the strengthening of formal small and medium tourism enterprises.

The introduction of innovative topics, such as Health, which will be approached at the CEO Summit 2019 which is part of the work launched by the GS1 Chile. What expectations do you see for this initiative?

Indeed, the work done by GS1 in the Health area has been relevant for national awareness of issues as imperative as traceability, identification and quality of health processes, both in the public and private systems. In this respect, the common language that GS1 delivers through its standards, places us as a country in the right direction of the cooperative work proposed by APEC.

The Digital Economy and International Trade will be aspects very present in this APEC. In both areas, the CNC can contribute with the work it has been developing in the country. What role will it have in this sense within APEC activities?

Undoubtedly, digitization is having a strong impact on the economy of countries. We have been working together with the other APEC members on this issue and in the digital area proposals are being generated regarding connectivity and human capital; cross-border data flow and digitization index; and, informality and digital economy.

The challenges generated by the digital economy are diverse, among which is the need to develop connectivity infrastructure among APEC countries, since our country still has a relevant gap with the most advanced economies in the matter. This is especially relevant to the new connectivity needs, the increase in data traffic and the massive use of Internet.

Another element in which we as CNC are working resolutely is that of human capital, since it is essential to advance in the reconversion of workers to adapt to the challenges of the new world of work, driven by the digital revolution. In this regard, it is important to generate public policies to introduce new technologies to education, to develop labor skills throughout the active life of workers and to align the educational offer with the demand of the professional world.

Finally, we must ensure clear rules, for which it is necessary to update our regulations, especially in the area of data protection and especially to decisively attack informality in the digital economy and finish with the unfair competition from digital platforms that do not pay taxes anywhere in the world. ■■■

Trazabilidad en Tequila

El viaje del tequila desde México hacia
Estados Unidos

Traceability of Tequila

*The tequila's journey from Mexico to the
United States*



Mario de Agüero,
Director General de GS1 México /
General Director of GS1 Mexico.

“Conocer los puntos por donde pasa un producto, desde su origen hasta el punto de venta es un requerimiento del mercado; en 2014 conseguimos hacerlo aplicando Trazabilidad a la bebida mexicana por excelencia: el tequila”.

“Knowing the points where a product goes through, from its origin to the point of sale is a market requirement. In 2014 we managed to do so by applying Traceability to the Mexican beverage par excellence: Tequila”.

El mundo actual es tan dinámico, que el mercado y el consumidor requieren la visibilidad de cada producto, caja o pallet a lo largo de la cadena de suministro. Pero no sólo se trata de un monitoreo para llevar el control de la velocidad de desplazamiento de las mercancías, es un requerimiento que refuerza aspectos importantes como la seguridad, ya que ciertos productos son vulnerables al robo, la piratería o sustitución de artículos.

En 2014, el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC, por su acrónimo en inglés) propuso a GS1 Global realizar proyectos pilotos para implementar el uso de Estándares de Datos Globales en cinco países: México, Perú, Malasia, Rusia y Nueva Zelanda.

Con ese objetivo, México propuso el “tequila” -destilado del agave tequilana weber y bebida mexicana por excelencia- para realizar la Trazabilidad en el proceso de exportación. Así, se tendría una visión completa del trayecto de la mercancía, desde el embotellado hasta su destino final en Estados Unidos.

Trabajo colaborativo con estándares globales

El piloto se desarrolló en conjunto con la Secretaría de Economía (SE), GS1 México y la Cámara Nacional de la Industria Tequilera (CNIT) y se fundamentó en GDS (Global Data Standards, por sus siglas en inglés), no sólo para la identificación, sino también para adoptar el proceso de intercambio de información entre los participantes de la cadena de suministro y del proyecto.

Como repositorio de toda la información se empleó ezTRACK™, herramienta digital que recolecta información en las diferentes etapas de la cadena de suministro y que fue desarrollada por GS1 Hong Kong en 2012. Para la identificación de la mercancía se empleó Código EPC (Electronic Product Code™).

La aplicación de GDS, permite realizar la Trazabilidad de un embarque de tequila, es decir, se tiene la habilidad de contar con información de cómo viaja el producto a través de la cadena de suministro; y en caso de ser necesario, también se puede saber cómo ha sido su distribución, contando con información certera de las cantidades, lote y del lugar de envío.

The modern world is so dynamic, that market and consumer require each product, box, or pallet visibility along the supply chain. It is not only about monitoring to keeping track the speed of movements of goods, but it is also a requirement that reinforces significant aspects such as safety since certain products are vulnerable to theft, piracy or substitution.

In 2014, the Asia - Pacific Cooperation (APEC) forum proposed to GS1 GO to undertake pilot projects to implement the use of Global Data Standards in five countries: Mexico, Peru, Malaysia, Russia, and New Zealand.

To that end, Mexico proposed “tequila” - distillate obtained from agave tequilana weber and Mexican beverage par excellence - to carry out the Traceability through the export process. Thus, this would provide a complete view of the movement of merchandise, from bottling to its final destination in the United States.

Collaborative work with global standards

The pilot was developed in cooperation with the Ministry of Economy, GS1 Mexico and the National Chamber of the Tequila Industry (CNIT, by its initials in Spanish) and was based on GDS (Global Data Standards), not only for identification but also to adopt the information exchange process between the participants of the supply chain and the project.

As a repository of all information was used ezTRACK™, a digital tool that gets information at different stages of the supply chain, and it was developed in 2012 by GS1 Hong Kong. For the identification of goods was used EPC Code (Electronic Product Code™).

The application of GDS enables the Traceability of a tequila shipment, that is to say, having the information on how the product is moving throughout the supply chain. If necessary, it is also possible to know how the product distribution has been done, having accurate information about quantities, lot and place of dispatch.

El piloto se llevó a cabo con cuatro tequileras, y durante el desarrollo se observó que, para el éxito del proyecto, se requería de información estandarizada contenida en las etiquetas de radiofrecuencia, y que los involucrados en los procesos de exportación contaran con la tecnología idónea para la lectura rápida y automática de dichas etiquetas.

Desde la identificación del producto hasta el envío de los embarques a su destino final, se identificaron 3,132 cajas, equivalentes a 58 tarimas, en un periodo de tres meses de trabajo.

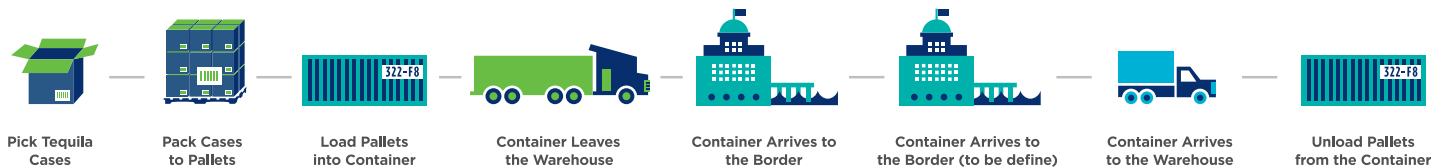
Un paso fundamental en el proceso de Trazabilidad, fue la definición de los BizSteps -Business steps- o puntos críticos para el control de la mercancía, pues son la columna vertebral para sostener los monitoreos de la mercancía, así como garantizar que el embarque no ha sufrido alguna alteración y que ha llegado al punto de destino.

The pilot was carried out in four tequila companies. During the development, it was observed that to achieve the project success were required standardized information contained in RFID tags and that the stakeholders in export processes had the appropriate technology for a quick and automatic reading of those tags.

From the product identification to the dispatch of the shipments to their final destination were identified 3,132 boxes, equivalent to 58 pallets in a three-month work period.

An essential step in Traceability process was the definition of the BizSteps - Business steps - or critical points for the control of goods since they are the backbone to sustain the monitoring of products, as well as ensuring the shipment has not undergone any alteration and has arrived at the destination.

Los BizSteps definidos fueron: / *The BizSteps defined were:*



Tan pronto como se concretaron los BizSteps, la información se depositó en ezTRACK™, así se construyó la ruta logística de la exportación del tequila, en la que se evaluaron los siguientes esquemas de trabajo:

- **Identificación por Botella / Falsificación**
Identificar cada una de las botellas permite tener el control de cada uno de los productos declarados en los embarques.
- **Faltante de producto**
Las etiquetas de identificación colocadas en cada una de las cajas, notifican si en algún momento el embarque está incompleto.
- **Tráiler Completo**
Este ejercicio monitoreó los tiempos para la obtención del total de cajas contra lote(s) embarcados.
- **Embarque Normal**
El tiempo de proceso que actualmente ejecutan no se ve afectado por la lectura de las etiquetas.

Beneficios tangibles de la Trazabilidad

El piloto cobró importancia, pues mediante el uso de tecnología se demostró que es posible tener el control del inventario que está por ser despachado o bien recibido.

Esto se puso en evidencia cuando uno de los participantes no realizó la identificación al 100% de las botellas involucradas de tal suerte que, al hacer la lectura del despacho, el sistema no consiguió la lectura del total del producto involucrado, y emitió una alerta para manifestar que el proceso no se había concluido de manera satisfactoria, en este momento, se activan mecanismos de revisión e investigación del evento sucedido.

The information was stored in ezTRACK™ as soon as the BizSteps were realized, and this is how the tequila's export logistic route was built, in which the next work schemes were evaluated:

- **Bottle identification / Counterfeiting**
Identify each of the bottles allows controlling each of the products declared in shipments.
- **Missing product**
Identification tags placed on each box notify if the shipment is incomplete at some point.
- **Full trailer**
This exercise monitored the time to obtain the total number of boxes compared to the lot(s) shipped.
- **Regular shipment**
The processing time currently running is not affected by tag reading.

Tangible benefits of Traceability

The pilot gained importance since using technology demonstrated it is possible to have control of the inventory that is about to be shipped or received.

It became apparent when one of the participants did not identify all of the bottles involved and when reading the shipment, the system did not get the total number of the product and issued an alert to state the process had not concluded successfully. At this time, review mechanisms and an investigation about the event were activated.

With this exercise, it was possible to trace the tequila supply chain successfully, but the process revealed other benefits to the market:



Plantas desde donde se obtiene el tequila mexicano / *Plants from where Mexican tequila is obtained.*

Con ese ejercicio fue posible trazar exitosamente la cadena de suministro del tequila, pero el proceso develó otros beneficios para el mercado:

- Validación eficaz de los productos a embarcar
La contabilidad de las cajas contra el lote se realiza, en promedio, en un minuto por tarima
- Se combate la falsificación
Cada etiqueta contiene un número único que pertenece al producto identificado y puede contener datos específicos como número de lote, la fecha de caducidad, entre otros
- Control de inventario
El uso de etiquetas de radiofrecuencia con información estandarizada mediante Código EPC, permite un control de inventario, conteos certeros, disminución en tiempos de operación, ya que, al escanear la información contenida en ellas, llega inmediatamente al software de control del almacén.

Desde la perspectiva de negocio, los proyectos de APEC contribuyen al trabajo armónico y colaborativo entre naciones. Durante el desarrollo del proyecto fue necesario el contacto entre los involucrados en México y Estados Unidos, con el apoyo de la oficina GS1 en Hong Kong, rompiendo barrera de idioma y horario.

Este esfuerzo requirió de la participación y contribución de todos para comprender los aspectos técnicos y operativos, principalmente de las cuatro empresas tequileras involucradas, los dos proveedores de etiquetas de radiofrecuencia y tecnología, así como la oficina Global de GS1 y la de México.

- *Efficient validation of the products to be shipped*
The accounting of the boxes against the lot is performed on average, in one minute per pallet.
- *Fighting against counterfeiting*
Each tag contains a unique number that belongs to the product identified and may include specific data such as the lot number, expiration date, among others.
- *Inventory control*
The use of RFID tags with standardizing information supplied by EPC Code allows inventory control, accurate counts and reduce time of operations, since scanning the information contained in them, it immediately arrives at the warehouse control software.

From the perspective of business, APEC projects contribute to harmonious and collaborative work among nations. During the project development, it was necessary the contact between those involved from Mexico and the United States with the support of GS1 Hong Kong office, breaking the barrier of schedule and language.

This effort required everyone's participation and contribution to understand technical and operative aspects, mainly the four tequila companies involved, the two technology and radiofrequency tag providers, as well as GS1 Mexico and GS1 Global Office.

¿Qué debemos mejorar?

Este piloto para la Trazabilidad del tequila sentó las bases de lo importante que es la estandarización de la información, la colaboración y la implementación de tendencias tecnológicas en los diversos jugadores de la cadena de suministro, y cómo el conjunto de buenas prácticas globales, favorecen grandemente el mercado actual que, como dijimos al principio, es cada vez más dinámico y exigente.

También encontramos riesgos para el proyecto durante su desarrollo. Un factor primordial en la exportación de productos es la aduana comercial de envío y recepción, es un punto vulnerable en el cual se llevan a cabo muestreos e inspección de mercancías y tuvimos poca fortuna, pues para este ejercicio no se contó con su participación como lo habríamos deseado todos.

Con ese panorama adverso, para hacer el registro de la llegada de mercancía, se hizo el monitoreo mediante el proceso actual de exportación y cruce de frontera entre México y Estados Unidos.

La participación adecuada de las agencias aduaneras depende completamente del tiempo que les tome modificar o cambiar sus sistemas existentes, para contar con todos los beneficios de las tecnologías GDS, por ejemplo, con su capacidad para escanear un Código de Barras o leer etiquetas RFID en los contenedores.

Por lo tanto, es conveniente que en el planteamiento y desarrollo de los pilotos impulsados por APEC se busque la participación de todos los actores desde su diseño, con la intención que todos expongan sus condiciones de trabajo, así como el tiempo requerido para la integración al proceso propuesto.

Ya explicamos a lo largo de este artículo la importancia de este tipo de proyectos de colaboración para brindar seguridad y confianza al consumidor, además de tener control, visibilidad y transparencia de las mercancías a lo largo de la cadena de suministro para responder de manera oportuna a eventuales contingencias. Ante este escenario considero importante que otros GS1 alrededor del mundo se integren a estas iniciativas que profesionalizan a la industria y les ayuda a hablar el mismo lenguaje comercial. ■■■



What should we improve?

This pilot for tequila Traceability laid the foundations of how important is the standardization of information, collaboration and implementation of technological trends in the different actors of the supply chain, and how the set of global good practices greatly favor the current market that is, as we said at the beginning, increasingly dynamic and demanding.

We also find risks while the project was developing. An essential factor in product exportation is the custom of shipping and receiving. It is a vulnerable point in which are carried out sampling and inspection of goods, and we were unlucky because they did not participate as we would have liked.

With that adverse scenario, the monitoring to register the arrival of goods was done through the current exportation process and border crossing between Mexico and the United States.

The proper involvement of customs agencies entirely depends on the time it will take them to modify the systems they already have, to get all the GDS technological benefits, for example, the ability to scan a Barcode or read RFID tags on containers.

Therefore, it is convenient that the approach and development of APEC-driven pilots seek the participation of all actors from their design, with the intention to set out their working conditions, as well as the time required for the integration into the process suggested.

We have already explained throughout this article the importance of such collaborative projects to provide safety and confidence to the consumer, also having control, visibility, and transparency of goods along the supply chain to respond promptly to possible contingencies. Given this scenario, I consider it essential for other GS1s around the world to join these initiatives that professionalize the industry and help them speak the same business language. ■■■



Visibilidad, Conectividad y Estándares Globales de Datos en la Cadena de Suministro

Exportaciones seguras del Perú al mundo

Visibility, Connectivity and Global Data Standards in the Supply Chain

Secure Exports from Peru to the world

“El espárrago fresco, uno de nuestros productos bandera de exportación, fue la cadena elegida para llevar a cabo este proyecto piloto en el que cada atado, caja y pallet llevan la identificación estándar global de GS1 a través de la aplicación de un mix de tecnologías”.

“Fresh asparagus is one of our export flagship products, which was the chain chosen to carry out this pilot project in which each bundle, box and pallet carries GS1’s Global Standard Identification through the application of a mix of technologies”.



Angel Becerra Tresierra,
CEO de GS1 Perú
GS1 Peru CEO

El proyecto Estándares Globales de Datos (Global Data Standards - GDS), nace de una iniciativa conjunta de GS1 Perú y Mincetur Ministerio Peruano de Comercio Exterior y Turismo en el marco de APEC, como respuesta a los mercados internacionales de empresas que requieren garantías de trazabilidad, visibilidad, seguridad y una adecuada gestión del riesgo en la cadena de suministro.

Los estándares globales proveen un lenguaje común para identificar, capturar y compartir información entre los diversos actores de la cadena de suministro, asegurando interoperabilidad e intercambio de datos de forma transparente tanto a nivel público como privado.

El espárrago fresco, uno de nuestros productos bandera de exportación, fue la cadena elegida para llevar a cabo este proyecto piloto en el que cada atado, caja y pallet llevan la identificación estándar global de GS1 a través de la aplicación de un mix de tecnologías como son, el código de barras, identificación por radio frecuencia RFID y bluetooth para el control remoto de la temperatura a lo largo de todo el proceso de distribución, como factor crítico para la gestión de riesgos de inocuidad de los alimentos en la cadena de suministro de productos frescos. A esto se le suma el uso de una herramienta en la nube, que permite que todos los actores de la cadena puedan tener acceso a la información en tiempo real.

Piloto en marcha

El piloto buscó facilitar la forma en la que todos los actores que participan en toda la cadena de suministro de exportación de los espárragos peruanos, desde el campo hasta los operadores logísticos o 3PL (Third Party Logistics), transportistas, aduanas, hasta su llegada al cliente en su destino final, puedan monitorear y rastrear los productos en tiempo real. El objetivo fue incrementar la visibilidad y disminuir los riesgos en toda la cadena de suministro.

Durante su ejecución, el exportador, Complejo Agroindustrial Beta S.A. quien es el primer eslabón de la cadena de suministro, estuvo a cargo de la cosecha, empaque y exportación de los espárragos. Los productos fueron recibidos por la empresa de tercerización logística, Asociación Civil Frío Aéreo,

The Global Data Standards (GDS) project was born from a joint initiative of GS1 Peru and Peruvian Ministry of Foreign Trade and Tourism (Mincetur) in the framework of APEC, as a response to the international markets of companies that require guarantees of traceability, visibility, security and adequate risk management in their supply chain.

Global standards provide a common language to identify, capture and share information among the various actors in the supply chain, ensuring interoperability and transparent data exchange at both public and private levels.

Fresh asparagus is one of our export flagship products, which was the chain chosen to carry out this pilot project in which each bundle, box and pallet carries GS1’s Global Standard Identification through the application of a mix of technologies such as barcode, radio frequency identification, RFID and Bluetooth for remote temperature control throughout the distribution process, as a critical factor for managing food safety risks in the fresh produce supply chain. In addition to this, the use of a cloud tool, which allows all actors in the chain to have access to information in real time.

Pilot in Progress

The pilot wanted to provide the way in which all actors involved in the export supply chain of Peruvian asparagus, from the field to logistics operators or Third Party Logistics (3PL), transporters, customs, until arrival at the client’s final destination, can monitor and track products in real time. The objective was to increase visibility and reduce risks throughout the supply chain.

During its execution, the exporter “Complejo Agroindustrial Beta S.A.”, who is the first connecting link in the supply chain, was in charge of harvesting, packing and exporting the asparagus. The products were received by the logistics outsourcing company “Frio Aereo Asociacion Civil”, executing the processes of refrigeration, temporary storage and export by air.

ejecutando los procesos de refrigerado, almacenamiento temporal y exportación por vía aérea. La Administración de Aduanas e Impuestos de Perú (SUNAT) gestionó la aplicación de los impuestos respectivos y la inspección de los productos, hasta su llegada al punto final, la empresa importadora en Estados Unidos, Alpine Fresh Inc. con almacenes en Miami.

Para el desarrollo del piloto se revisaron los procesos de cada uno de los actores participantes a fin de determinar los registros de trazabilidad que permitan la gestión de visibilidad y riesgos en la cadena de suministro del espárrago. Toda la información generada desde el exportador a lo largo de cada punto de la cadena: agente de transportes, aduanas, compañía de transporte de entrada y salida, almacén de salida, línea aérea de envío y estibador de exportación, fue capturada, transmitida y compartida por vía electrónica generando un acceso a la misma por todos los actores en tiempo real, utilizando para esto los estándares globales de identificación logística y comercial de GS1.

Ahorros y beneficios obtenidos en el piloto

- 100% de Visibilidad;
- Reducción de costos logísticos del orden del 30% y
- Disminución de tiempos entre 30% y 40% con el consecuente incremento de la capacidad de respuesta al mercado, hoy por hoy, elemento vital de competitividad global.

Lecciones aprendidas y siguientes pasos

El piloto en el que participaron de manera coordinada tanto empresas del sector privado como organizaciones públicas, evidenció la cada vez más creciente necesidad de continuar impulsando el trabajo conjunto entre el sector público y privado, ya que permite la generación de sinergias altamente relevantes para la implementación de mejoras, ahorros y una eficiente gestión del riesgo en toda la cadena de suministro tanto local como global.

Asimismo, los beneficios derivados de la utilización de estándares globales GS1 (Global Standards One, Organización mundial presente en más de 114 países) a lo largo de toda la cadena de suministro, nos referimos a los conocidos como códigos GTIN (Global Trade Item Number): GTIN 13 a nivel de los atados de espárragos, GTIN 14 en las cajas de despacho y GTIN 128/SSCC (Serial Shipping Container Code) en los pallets, proporcionando de esta forma, la base indispensable para la implementación de soluciones de trazabilidad y visibilidad en la cadena de suministro local y de exportación, sin dejar de mencionar que durante la ejecución del piloto se comprobó una reducción de costos de todos los actores involucrados, brindando facilidades para la comunicación entre ellos de una manera inequívoca, en tiempo real y en un mismo idioma.

La visibilidad es hoy en día y sin ninguna duda, punto focal de preocupación e interés no sólo para el sector privado sino más aún para el gobierno peruano, que se encuentra lidiando permanentemente con situaciones de fraudes, piratería, falsificación, contrabando y evasión de impuestos, que generan no sólo altos costos, sino en muchos casos afectar la vida de los pobladores.

The Peruvian Customs and Tax Administration (in Spanish :“La Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administración Tributaria” SUNAT) managed the application of the respective taxes and the inspection of the products, until it reaches the end point, the importing company in the USA, Alpine Fresh Inc. with its warehouses in Miami, Florida.

For the development of the pilot, the processes of each of the participating actors were reviewed in order to determine the traceability records that allow the management of visibility and risks in the asparagus supply chain. All the information generated from the exporter along each point of the chain: transport agent, customs, inbound and outbound transport company, outbound warehouse, airline and export stevedore, are captured, transmitted and shared electronically generating access to it by all actors in real time, using GS1’s global logistics and commercial identification standards.

Savings and benefits obtained in the pilot

- 100% Visibility;
- 30% Reduction of logistic costs of the order and
- Decrease of times between 30% and 40% with the consequent increase of the capacity of response to the market, nowadays, vital element of global competitiveness.

Lessons learned and next steps

The pilot, in which both private sector companies and public organizations participated in a coordinated manner, demonstrated the growing need to continue to promote joint work between the public and private sectors, since it allows the generation of highly relevant synergies for the implementation of improvements, savings and efficient risk management in the entire local and global supply chain.

Furthermore, the benefits derived from the use of global standards GS1 (Global Standards One, a global organization present in more than 114 countries) throughout the supply chain, we refer to the codes known as Global Trade Item Number (GTIN): GTIN 13 at the asparagus bundle level, GTIN 14 at the dispatch boxes and GTIN 128/SSCC (Serial Shipping Container Code) at the pallets, thus providing the indispensable basis for the implementation of traceability and visibility solutions in the local and export supply chain, not to mention that during the pilot execution a cost reduction of all the actors involved were verified, by providing facilities for communication between them in an unequivocal way, in real time and in the same language.

Nowadays the visibility without any doubt, a focal point of concern and interest not only for the private sector but even more so for the Peruvian government, which is permanently dealing with situations of fraud, piracy, falsification, smuggling and tax evasion, which generate not only high costs, but in many cases affect the lives of the inhabitants.



Finalmente, la ejecución del piloto y activa participación peruana en el marco de estas iniciativas de Conectividad y Visibilidad de la Cadena de Suministro de APEC, demuestra el interés y compromiso del gobierno peruano para construir un Sistema de Gestión de Riesgo Integrado único basado en la visibilidad y en los estándares globales de datos con la participación activa de las principales agencias gubernamentales, incluyendo sanidad, salud, agricultura, aduanas e impuestos internos (factura electrónica), entre otras, dentro de la iniciativa de la ventanilla única peruana. 🇵🇪

Finally, the execution of the pilot and active Peruvian participation in the framework of these APEC Supply Chain Connectivity and Visibility initiatives demonstrates the interest and commitment of the Peruvian government to build a unique Integrated Risk Management System based on visibility and global data standards with the active participation of the main government agencies, including health, health, agriculture, customs and internal taxes (electronic invoice), among others, within the Peruvian unique initiative. 🇵🇪



La Estandarización de la logística
en la Salud Chilena

*The standardization of logistics, a
healthcare challenge*

La salud constituye uno de los pilares más importantes del quehacer de GS1 a nivel global. Es por ello que la organización está trabajando con perseverancia en ámbitos como la trazabilidad, la optimización logística y la seguridad del paciente, para avanzar en una mejora continua de los servicios de salud.

The Healthcare Industry is one of the core sectors of GS1. That is why, the organization is also working with perseverance in areas such as traceability, logistics optimization and patient safety, to advance in a continuous improvement of healthcare services.

En 2016 uno de los actores más importantes de la cadena de distribución, CENABAST (Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud) suscribió un Convenio de Colaboración con GS1 Chile.

Durante mucho tiempo la institución adquiriría grandes cantidades de productos con distintos formatos de identificación y simbologías de barras lo cual implicaba dificultades en su gestión. CENABAST, viendo la complejidad que ello implicaba, definió institucionalmente la necesidad de la estandarizar la identificación de los productos en formato GS1, para agilizar sus procesos logísticos.

Impacto en la Cadena Logística

La interacción de CENABAST con sus socios comerciales y de trazabilidad es muy variada, dada la diversidad y cantidad de proveedores (laboratorios farmacéuticos y otros), operadores logísticos, e instituciones de salud que son sus clientes finales.

Como primer hito, CENABAST difundió con sus proveedores un instructivo, preparado por GS1 Chile, con las instrucciones detalladas de identificación en toda la jerarquía de productos. Dicho instructivo se incorporó como requisito en las licitaciones públicas de la Institución. Inicialmente, la incorporación de esta exigencia en las licitaciones tuvo un alto impacto. Sin embargo, la medida fue decisiva para implementar los estándares globales en toda la cadena logística.

Finalmente, todos los proveedores se alinearon con los Estándares Globales. Desde las grandes multinacionales, que simplemente asimilaron en Chile las prácticas ya utilizadas a nivel internacional; hasta aquellos proveedores más pequeños, algunos de los cuales tuvieron dificultades en la implementación y necesitaron apoyo extra de CENABAST y de GS1 Chile. No obstante, tras un periodo aproximado de un año, todos ellos entregaron sus productos en la forma especificada por la institución.

Solución

Se definió que la solución de identificación estándar debería afectar a toda la jerarquía de productos, con

Supported by GS1 Chile, one of the most important players in the distribution chain, CENABAST (Supply Central of the National System of Health Services), made at 2016 a strategic decision.

For a long time, the institution had acquired large quantities of products with different identification formats and barcodes which caused multiple difficulties in their management. CENABAST, seeing the complexity that this resulted in, institutionally defined the need to standardise the identification of products in a GS1 format to streamline their logistics processes.

Impact on the supply chain

The interaction of CENABAST with its trading and traceability partners is very varied, given the diversity and quantity of suppliers (pharmaceutical laboratories and others), logistics operators, and health institutions that are its final customers.

As its first activity, for the entire chain of suppliers, CENABAST decided to disseminate an instructional document prepared by GS1 Chile with detailed instructions for identification throughout the product hierarchy. This document became an obligatory part of the public tenders of the Institution.

The incorporation of this requirement in bids had a high impact and was a key part of the implementation of global standards throughout the logistics chain. It meant that all suppliers aligned with GS1 standards, from the large multinationals that simply assimilated in Chile the practices already used internationally, as well as from other suppliers that had some difficulties and needed more support, both from CENABAST and from GS1 Chile. After a period of approximately one year, all suppliers were delivering their products in the manner specified.

Solution

It was defined that the standard identification solution should affect the entire hierarchy of products, with certain exceptions that were left for a second stage.

ciertas excepciones que quedaron para una segunda etapa.

En las unidades comerciales, se prefirió continuar con las simbologías estándares EAN-13 y GTIN-13, ya que el retail farmacéutico aún no estaba preparado para la lectura y procesamiento de la simbología de dos dimensiones usada en salud, denominada DataMatrix, por lo que quedó como fase dos, al igual que la identificación de la unidad.

En la unidad de despacho o embalaje, se decidió implementar la etiqueta logística en formato GS1, con GS1-128 conteniendo toda la información de trazabilidad como el GTIN, Lote y Fecha de Vencimiento. Finalmente, en las unidades logísticas (pallets) tanto monoproducción como mixtas, se definió colocar etiquetas logísticas igualmente con GS1-128 y el código SSCC (Serial Shipping Container Code) o Código Seriado de la Unidad de Envío; más los indicadores de aplicación correspondientes.

De esta forma, todos los formatos logísticos quedaban identificados con los estándares globales GS1 para beneficio de todos los actores de la cadena logística.

Forma de implementación

CENABAST en conjunto con GS1 Chile, realizó un importante trabajo de implementación tanto interna como externamente con sus socios comerciales y proveedores. Además de cambiar su sistema corporativo a un ERP World Class, adquirió y puso en operación nuevo equipamiento de captura de datos con escáners de última generación y redes inalámbricas industriales con alto nivel de seguridad inalámbrica.

Hacia sus socios de trazabilidad, se preocupó de difundir el esquema de trabajo mediante el instructivo preparado por GS1 Chile en las licitaciones, que se convirtieron en obligatorias tras la marcha blanca. Adicionalmente GS1 Chile realizó, en conjunto con CENABAST, capacitaciones a aproximadamente 300 funcionarios de la Institución con el fin de que comprendieran y se comprometieran con el proyecto.

También se realizaron capacitaciones al personal técnico de cada uno de sus proveedores más importantes (otras 300 personas).

Beneficios

El impacto positivo en la operación logística de CENABAST se observó en la exactitud de los datos manejados, la rapidez en la operación y el ahorro de tiempo y esfuerzo. Este impacto se trasladó además a la operación de los proveedores, porque a partir de entonces empezaron a aprovechar sus propias etiquetas logísticas y a beneficiarse de su uso en sus operaciones internas.

En poco tiempo todos los proveedores entendieron y utilizaron el lenguaje global GS1 como algo natural, tanto para satisfacer las exigencias establecidas, como también para capturar sus propios códigos de barras de forma automática, lo que les aportó más exactitud y la inmediatez del dato en los sistemas ahorrándose la digitación manual de cada proceso.

A pesar de todo lo que se ha logrado, aún queda mucho por hacer para fortalecer la calidad y seguridad de la atención en Chile, y para que todos sepan que “una atención más segura y eficiente, comienza con un simple escaneo”. ■■■

In commercial units, it was preferred to continue with the standard symbologies EAN-13 and GTIN-13, since the pharmaceutical retail was not yet ready for the reading and processing of the symbology of two dimensions used in health, called DataMatrix, so it remained as phase two, just like the Identification of the single dose.

In the dispatch or packaging unit, it was decided to implement the logistics label in GS1 format, with GS1-128 containing all traceability information such as GTIN, Lot and Expiration Date. Finally, in the logistic units (pallets) both monoproducción as mixed, it was defined to place logistic labels also with GS1-128 and the SSCC code (Serial Shipping Container Code) or Serial Code of the Shipping Unit; plus the corresponding application indicators.

In this way, all logistic formats remained identified with the GS1 global standards for benefit of all the actors in the logistics chain.

Form of implementation

CENABAST together with GS1 Chile, did a great job of implementation both internally and externally with its commercial partners and suppliers. In addition to changing its corporate system to an Enterprise Resource Planning World Class, it acquired and put into operation new data capture equipment with state-of-the-art scanners and industrial wireless networks with a high level of wireless security.

With its traceability partners, they made sure to spread the work of implementation through instructions, prepared by GS1 Chile, given in the tenders. These became mandatory after a trial period. In addition, GS1 Chile, in conjunction with CENABAST, provided training to approximately 300 employees of the Institution so that they could fully understand and commit themselves to the project. Training was also given to the technical staff of each of its most important suppliers (another 300 people).

Benefits

The positive impact of CENABAST's GS1 implementation has been observed in the accuracy of the data now handled, the speed of operation and the saving of time and effort. This has also benefitted the operations of suppliers, because they can also take advantage of these benefits in their own internal operations.

There was a period of transition where CENABAST admitted labels with errors and inaccuracies, but after some time, the Institution became stricter, rejecting product orders that did not adapt to the requirements of the bids. This meant that in a relatively short time, all suppliers began using GS1 standards, both to satisfy the requirements, but also to capture their own barcodes automatically. This gave them more accuracy and their own real-time data, saving the manual entry of each process.

Despite all that has been achieved, there is still a lot left to do to ensure patient safety and quality of care in Chile, and to make everybody aware that “safer, more efficient care starts with a simple scan.” ■■■

José Ignacio Palma y APEC Chile 2019

“Las aduanas de la región están mirando lo que las nuevas tecnologías ofrecen”

APEC Chile 2019

“Customs of the region are looking at what new technologies may offer”



José Ignacio Palma, director del Servicio Nacional de Aduanas de Chile / Director of Chile's National Customs Service.

El Director del Servicio Nacional de Aduanas de Chile se refiere a la importancia en la armonización de normas sobre transbordo, tránsito y otros temas relacionados con la cumbre del comercio Asia Pacífico en nuestro país.

¿Cuáles son los principales desafíos que APEC Chile 2019 plantea en relación a temas aduaneros?

Todos los esfuerzos y objetivos que APEC plantea en relación a las discusiones aduaneras vinculadas al comercio internacional, representan un impulso del foro. En la actualidad, los desafíos vinculados a la facilitación del comercio como, por ejemplo: la interconexión de las diversas aduanas de la región; la cooperación aduanera profundizada en nuevos acuerdos o bien mediante la integración de los programas aduaneros basados en operadores económicos confiables (Operadores Económicos Autorizados), son piezas fundamentales para la construcción de recomendaciones para las economías de APEC.

Se añade también el desafío de alcanzar entendimientos comunes entre las aduanas de APEC en cuestiones vinculadas al desarrollo del comercio electrónico transfronterizo de mercancías. Hoy, las aduanas de la región están mirando atentamente lo que las nuevas tecnologías pueden ofrecer en éste y otros ámbitos del quehacer aduanero.

Como líder del Subcomité de Procedimientos Aduaneros (SCCP), ¿cuál es su evaluación de las reuniones celebradas en febrero y marzo?

Este 2019 está teñido con los colores de APEC para el Servicio Nacional de Aduanas de Chile, que me corresponde liderar, y los avances que hemos tenido hasta el momento, están empezando a dinamizar frutos para la región. Hemos logrado construir un diálogo más dinámico entre las aduanas y reposicionar temas

The Director of Chile's National Customs Service refers to the importance in the harmonization of rules on transshipment, transit, and other issues related to the Asia Pacific trade summit in our country.

What are the main challenges that APEC Chile 2019 pose about customs issues?

All the efforts and goals that APEC pose about discussions on customs matters related to international trade represent an impulse of the forum. At present, challenges associated to trade facilitation, such as the interconnection of different customs in the region; customs cooperation deepened on new agreements or by the integration of customs programs based on reliable economic operators (Authorized Economic Operators), are essential parts for the formulation of recommendations for APEC economies.

It also adds the challenge of reaching common understandings among APEC's customs on issues linked to the goods Cross-border E-Commerce development. Today, customs of the region are looking carefully at what new technologies may offer in this and other customs activity areas.

As the leader of the Sub-Committee on Customs Procedures (SCCP), what is your evaluation of the meetings held in February and March?

This year is dye with APEC's colors for Chile's National Customs Service, which I lead, and the progress we have made so far is starting to bear fruits for the region. We have managed to build a more dynamic dialog among customs and reposition issues that are priorities for the future. The incorporation of discussions aimed at defining how to harmonize customs procedures,

que son prioritarios para el futuro. La incorporación de discusiones tendientes a definir cómo armonizar procedimientos aduaneros, sobre todo con miras a alcanzar los objetivos y principios de la facilitación del comercio y los avances hacia la construcción de acuerdos para el reconocimiento mutuo de los Programas de Operadores Económicos Autorizados, entre otros, demuestran que vamos en la senda correcta en el grupo de aduanas de APEC.

En cuanto a la armonización de normas sobre transbordo y tránsito aduanero preferencial, ¿qué avances se podrían esperar a partir de esta cumbre?

Toda la discusión relativa a cómo enfrentar las diferencias que las aduanas mantienen aún en materia de procedimientos aduaneros para la aplicación de Tratados de Libre Comercio es vital. Nos hemos propuesto alcanzar como meta para este año de APEC Chile 2019, un nuevo acuerdo de directrices entre las aduanas de APEC, que busque armonizar los requisitos documentales que las aduanas exigen para acreditar que las mercancías que han transitado por un tercer país, cuando aplican al tratamiento arancelario preferencial, no han perdido su carácter originario. Es fundamental que las aduanas de la región puedan apuntar sus esfuerzos hacia el equilibrio de una adecuada fiscalización de los requisitos documentales con la flexibilidad y criterios que la facilitación del comercio impone como horizonte.

Un tema recurrente es el de las normas de propiedad intelectual ¿Qué propuestas concretas se podrían mencionar en esta materia?

El foro de APEC se ha fijado importantes metas en relación a la forma en que pueden ser abordados los nuevos desafíos que se están haciendo frecuentes y recurrentes en esta materia. Durante las reuniones del SOM1 en febrero, el Subcomité de Procedimientos Aduaneros continuó abordando temas que buscan reforzar las medidas en frontera para proteger los derechos de propiedad intelectual, teniendo que en cuenta que los ilícitos asociados a la vulneración de estos derechos, lamentablemente, continúan en aumento. Existe aún mucho trabajo por hacer en la materia, el que esperamos pueda continuar y dinamizarse este año cuando el grupo del Subcomité de Procedimientos Aduaneros de APEC vuelva a reunirse en sesiones plenarios. ■■■

particularly with a view to achieving the goals and principles of Trade Facilitation and progress towards the construction of agreements for the mutual recognition of the Authorized Economic Operators Programs, among others, demonstrate that we are on the right path in APEC's customs group.

Concerning the harmonization of rules on transshipment and preferential customs transit, what progress could expect from this summit?

The whole discussion on how to deal with differences that customs still have in terms of customs procedures for the application of Free Trade Agreements is vital. We have proposed to achieve, as a goal for this year of APEC Chile 2019, a new agreement on guidelines among APEC's customs, which seeks to harmonize the documentary requirements that customs demand to certify that the goods which have transited through a third country, when applying to preferential tariff treatment, do not lose their originating status. It is essential that customs in the region may focus their efforts towards balancing adequate control of documentary requirements with the flexibility and criteria that Trade Facilitation imposes as a horizon.

A recurring theme is that of intellectual property rules, what concrete proposals could mention in this area?

APEC forum has set important goals regarding how new challenges that are becoming recurrent in this area can be addressed. During the SOM1 (First Senior Officials' Meeting) meetings in February, the Sub-Committee on Customs Procedures continued to address issues that seek to strengthen border measures to protect intellectual property rights, considering that illegal acts associated with the violation of these rights, unfortunately, continue to increase. There is still a great deal of work to be done in this area, which we hope can continue and become dynamic this year when the APEC Sub-Committee on Customs Procedures meet again in plenary sessions. ■■■

Alvaro Echeverría, Vicepresidente Ejecutivo Cámara Asia-Pacífico

La Importancia de APEC para Chile

Chamber Asia Pacífico

APEC's Importance for Chile





Álvaro Echeverría,
Vicepresidente Ejecutivo
Cámara Asia Pacífico /
Executive Vicepresident,
Chamber Asia Pacífico

“Quince años después, Chile asume nuevamente la responsabilidad de organizar un año APEC, esta vez en su versión 2019, lo que constituye un nuevo desafío y oportunidad de poner a la región Asia Pacífico en el centro de la atención en temas económicos, de integración y proyección futura”.

“Fifteen years later, Chile assumes again the responsibility of organizing an APEC year, this time in its 2019 version, which constitutes a new challenge and opportunity to put the Asia-Pacific region in the center of attention in economic issues, integration and future projection”.

Para esta oportunidad, la Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales ha seleccionado y propuesto diferentes tópicos y contenidos temáticos para debatir, reflexionar y proyectar la sociedad de la cuenca del Pacífico para los próximos años, tarea no menor si vemos que hoy en día muchos paradigmas y modelos están siendo reconsiderados de acuerdo a los intereses del nuevo orden mundial.

Las prioridades para APEC Chile 2019 son: Sociedad Digital; Integración 4.0; Crecimiento Sustentable; y Mujer, Pymes y Crecimiento Inclusivo. Todos temas muy atingentes y en directa relación con los propósitos y objetivos que vienen marcando la agenda empresarial y de desarrollo, que de alguna manera obliga a Chile y a sus instituciones, tanto públicas como privadas, a proponer y diseñar soluciones que contribuyan al fortalecimiento de las relaciones y a la conectividad e integración de Chile en los mercados prioritarios de Asia Pacífico.

En efecto, los nuevos lineamientos surgidos producto de los cambios en el escenario mundial del comercio, principalmente debido a la tensión comercial entre Estados Unidos y China, la iniciativa de china del Belt & Road, la globalización, la relocalización de fábricas productivas, la inequidad de desarrollo y apertura entre los países de la Alianza del Pacífico y Mercosur, la creación de nuevos bloques y áreas económicas, la falta de integración regional, entre otros.

Todas propuestas y oportunidades que constituyen para Chile y los países latinoamericanos enormes desafíos que obligan a repensar, actualizar, desarrollar y crear una política comercial en Asia y su integración regional a nivel de América Latina, que obviamente debe trascender los gobiernos del momento y fijarse como una política de Estado en el campo internacional que asegure a los sectores que estamos en el área internacional la estabilidad y claridad de políticas públicas que garanticen el respeto y la proyección de las reglas del juego y los modelos, de manera de proteger la inversión y el emprendimiento comercial de productos y servicios en los mercados donde se pretende incursionar.

Por lo que instancias como APEC permitirían a Chile, más allá de realizar un buen papel como anfitrión, diseñar y

For this opportunity, the Undersecretary of International Economic Relations has selected and proposed different topics and thematic contents to debate, reflect and project the society of the Pacific Basin for the coming years, not a minor task if we see that today many paradigms and models are being reconsidered according to the interests of the new world order.

APEC Chile 2019 Priorities are: Digital Society; Integration 4.0; Sustainable Growth; and Women, SMEs and Inclusive Growth. All issues are very relevant and directly related to the purposes and objectives that have been marking the business and development agenda, which in some way forces Chile and its institutions, both public and private, to propose and design solutions that contribute to the strengthening of relations and connectivity and integration of Chile in the priority markets of Asia-Pacific.

In fact, the new guidelines emerged as a result of the changes in the world trade scenario, mainly due to the commercial tension between the United States and China, the Belt & Road initiative of China, globalization, the relocation of productive factories, the inequity of development and openness between the countries of the Pacific Alliance and Mercosur, the creation of new economic blocks and areas, the lack of regional integration, among others.

All proposals and opportunities that constitute for Chile and the Latin American countries enormous challenges that force to rethink, update, develop and create a trade policy in Asia and its regional integration at the level of Latin America, which obviously must transcend the governments at the moment and be established as a State policy in the international field that assures to the sectors that we are in the international area the stability and clarity of public policies that guarantee the respect and the projection of the rules of the game and the models, in order to protect the investment and the commercial enterprise of products and services in the markets where it is intended to incursion.

estructurar un plan de acción sobre la política comercial de Chile en Asia, tarea fundamental para permitir que tanto los actores privados como públicos de Chile y el exterior, puedan fijar sus estrategias, lineamientos y planes desde donde establecer la política comercial de integración entre Chile, América Latina y Asia Pacífico.

A este respecto, la realización de APEC 2019 en Chile nos otorga la tremenda oportunidad de interactuar con nuestros pares acerca de los desafíos comerciales de la región, la necesidad de implantar y potenciar políticas de acercamiento e integración, principalmente en las materias donde Chile ha instalado los temas, contenidos y prioridades de trabajo y discusión durante las próximas reuniones.

Es de esperar que los resultados obtenidos puedan ser traspasados y compartidos con todos los sectores de la comunidad de negocios del país y desde la diversidad de todos los mundos desde donde se genera el desarrollo y se proyecte esta acción económica y de negocios, tarea fundamental si Chile espera jugar un rol determinante como puente entre América Latina y la región Asia Pacífico.

Therefore, instances such as APEC would allow Chile, beyond performing a good role as a host, to design and structure an action plan on Chile's trade policy in Asia, a fundamental task to allow both private and public actors in Chile and abroad to set their strategies, guidelines and plans from where to establish trade policy integration between Chile, Latin America and Asia Pacific.

In this regard, the realization of APEC Chile 2019 gives us the tremendous opportunity to interact with our peers about the commercial challenges of the region, the need to implement and strengthen policies of approach and integration, mainly in the areas where Chile has installed the themes, contents and priorities of work and discussion during the next meetings.

It is hoped that the results obtained can be transferred and shared with all sectors of the country's business community and from the diversity of all the worlds from where development is generated and this economic and business action is projected, a fundamental task if Chile hopes to play a determining role as a bridge between Latin America and the Asia-Pacific region.



Para estos efectos Chile debe plantearse seriamente su condición de país Hub y de alta conectividad con respecto a los mercados en los cuales ha priorizado los esfuerzos de su política comercial. Fijar las reglas del juego y proponer a los países vecinos un plan de cooperación e integración de cómo fortalecerse juntos ante el desafío del crecimiento y la integración.

La creación de una Secretaría Ejecutiva que sea la receptora y encargada de poner en acción las propuestas y tareas fijadas debería tener prioridad dentro del organismo a configurar, mesa que debería estar compuesta por autoridades, profesionales, académicos, empresas y organizaciones del sector público y privado, definiendo tareas, prioridades, áreas, sectores, identificando las fortalezas, ventajas, competencias y talentos de cada uno de los países intervinientes, de manera tal de considerar un efecto integral de decisión.

La realización de APEC 2019 debería permitirle a Chile constituirse en el líder regional, principalmente debido a su histórica relación con Asia Pacífico y de esta manera proyectar en forma conjunta los efectos y las oportunidades para la inversión y el comercio, tanto para la exportación e importación de productos y servicios.

Este es el gran desafío y la necesidad de orientar, estructurar y fijar la línea por donde Chile sugiere debería conducirse el futuro de las relaciones económicas con Asia. Esto implica revisar el aparato público actual, la estructura y modernización del Estado, el fortalecimiento y una interrelación más estrecha con el sector privado, potenciar la creación de contenidos, identificar la potencialidad estratégica de cada sector en los mercados de Asia, potenciar los contactos y el networking, propender a la modernización de las empresas, particularmente de las pymes, integrar a jóvenes, mujeres y a todos los sectores de la sociedad en estos procesos. Intensificar la capacitación, educación y favorecer la adquisición de conocimientos y facilitando la especialización de cada una de las áreas de desarrollo, todas tareas que deben ser transversales e integradas con la sociedad digital.

Parece una tarea enorme y difícil de lograr, pero si existe la unidad, la voluntad política, la estrategia e inteligencia empresarial en todos los sectores y en todas las regiones del país, podríamos decir que hemos capitalizado APEC Chile 2019 y nos ha permitido fijar las líneas de nuestra acción para los próximos años. El planteamiento está hecho, la respuesta es de todos.

Esperamos con optimismo la cooperación y el desarrollo económico y social en beneficio de Chile y todos sus ciudadanos. ■■■

For these purposes, Chile must seriously consider its status as a Hub country and high connectivity with respect to the markets in which it has prioritized the efforts of its trade policy. Set games rules and propose to neighbor countries a plan for cooperation and integration of how to strengthen together in the face of the challenge of growth and integration.

The creation of an Executive Secretariat that is the recipient and responsible for putting into action the proposals and tasks set should have priority within the organization to be configured, which should be composed by authorities, professionals, academics, companies and organizations of the public and private sector, defining tasks, priorities, areas, sectors, identifying the strengths, advantages, competencies and talents of each of the intervening countries, in such a way as to consider an integral effect of decision.

The realization of APEC Chile 2019 should allow us to become the regional leader, mainly due to its historical relationship with Asia Pacific and in this way projecting the effects and opportunities for investment and trade, both for export and import of products and services.

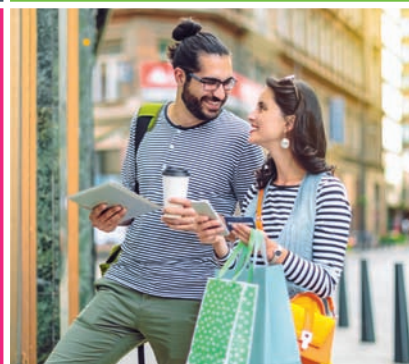
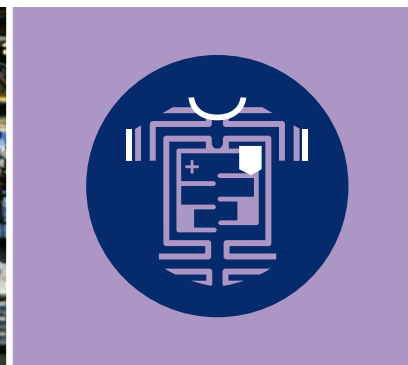
This is the great challenge and the need to orient, structure and fix the line along which Chile suggests the future of economic relations with Asia should be conducted. This implies reviewing the current public apparatus, the structure and modernization of the State, strengthening and a closer interrelation with the private sector, enhancing content creation, identifying the strategic potential of each sector in Asian markets, enhance contacts and networking, promoting the modernization of companies, particularly SMEs, integrating young people, women and all sectors of society in these processes. Intensify training, education and promote the acquisition of knowledge and facilitating the specialization of each of the areas of development, all tasks that must be cross-cutting and integrated with the digital society.

It seems an enormous and difficult task to achieve, but if there is unity, political will, strategy and business intelligence in all sectors and in all regions of the country, we could say that we have capitalized APEC Chile 2019 and it has allowed us to set the lines of our action for the coming years. The approach is done, and the answer belongs to all of us.

We look forward for cooperation and economic and social development in the benefit of Chile and all its citizens. ■■■

La nueva generación de estándares GS1

The new generation of GS1 standards



Se trata de nuevos desarrollos pensados especialmente para el impulso del comercio electrónico, y que hacen posible las conexiones web para todo tipo de informaciones B2B y B2C.

These are new developments designed especially for the promotion of Ecommerce, and that make web connections possible for all types of B2B and B2C information.

En un mundo globalizado e hiperconectado, donde la transformación digital se vive día a día y la relevancia del comercio electrónico va en alza, el consumidor pasa a ser el centro y exige, por ejemplo, flexibilidad total en el reparto de sus productos, y es por ello que GS1 ha dedicado a nivel global esfuerzos importantes en definir cómo los estándares pueden ser utilizados para las operaciones logísticas en esta Cuarta Revolución Industrial.

La búsqueda inteligente

El estándar GS1 SmartSearch es un desarrollo reciente, que permite a las empresas aumentar las ventas a través de:

- Resultados de búsqueda más relevantes
- Información más detallada y precisa de productos mostrada en los resultados de búsqueda

SmartSearch logra lo anterior, ya que permite crear datos estructurados sobre un producto y relacionarlos con su respectivo GTIN. Los datos pueden ser utilizados por motores de búsqueda, aplicaciones de teléfonos inteligentes, etc. para ofrecer una experiencia más rica al consumidor.

GS1 ha estado trabajando con sus oficinas en todo el mundo, en conjunto con organizaciones del Consorcio World Wide Web (W3C) y compañías enfocadas en desarrollos de motores de búsqueda, para que sea más fácil descubrir y describir los productos en la web. En esencia SmartSearch, hace más fácil encontrar información de productos y hacerlos visibles on line.

Los más nuevos

GS1 ofrece así herramientas fundamentales para hacer frente a las necesidades del comercio de hoy. En este contexto, GS1 Global presentó hace sólo algunos meses en Bruselas dos nuevos estándares pensados especialmente para impulsar el desarrollo del comercio electrónico.

Uno de ellos, es el GS1 Digital Link, estándar que mejora la experiencia de compra para los consumidores de todo el mundo y mejora la función escáner en los smartphones.

Hoy los consumidores quieren recibir en su propio teléfono móvil todas las informaciones disponibles de

In a globalized and hyperconnected world, where digital transformation is experienced day by day and the relevance of Ecommerce is on the rise, the consumer becomes the center and demands, for example, total flexibility in the distribution of its products, and is that is why GS1 has dedicated significant efforts globally in defining how standards can be used for logistics operations in this Fourth Industrial Revolution.

The SmartSearch

The GS1 SmartSearch standard and guideline is a recent development that allows businesses to increase sales through:

- More relevant search results
- More detailed and accurate product information displayed in search results

The GS1 SmartSearch standard and guideline achieves these benefits by making it possible to create structured data about a product and relate this data to its GTIN. The structured data about the product can then be used by search engines, smartphone apps, etc. to deliver a richer experience to the consumer.

GS1 have been working collectively with our members, standards organisations (W3C) and search engine companies to make it easier to discover and describe products on the web.

Newest

GS1 offers fundamental tools to face today's commerce. In this context, GS1 Global presented only a few months ago in Brussels two new standards designed especially to boost the development of electronic commerce.

*One of them is the GS1 **Digital Link**, a standard that improves the shopping experience for consumers around the world and allows the scanner function of the 21st century smart mobile phone.*

Today consumers want to receive on their own mobile phone all available information on the products they

los productos que quieren comprar. Pero sucede que el escaneo de los productos lleva muchas veces a links obsoletos o a sitios web con información incompleta. Los productores responden a esta necesidad de datos, transparencia y trazabilidad agregando códigos secundarios, como los códigos QR, para ofrecer mayor información sobre los productos. Sin embargo, la presencia de una multiplicidad de códigos de barras puede generar confusión, tanto en los teléfonos de los consumidores como en las cajas. GS1 Digital Link resuelve estos inconvenientes.

Similar a un URL, la clásica dirección de cada sitio web, el GS1 Digital Link permite conexiones a todo tipo de información B2B y B2C. Las empresas que desarrollen soluciones utilizando este nuevo estándar, podrán entregar a los consumidores la posibilidad de acceder a una gran variedad de información. Escaneando el código QR de un producto con el propio Smartphone podrán conocer: dimensiones, imágenes, fechas de vencimiento, valores nutricionales, garantía, instrucciones para resolver problemas y hasta links a las redes sociales. Podrán también comprar y solicitar productos y compartir sus compras con amigos.

En cuanto a los actores minoristas y dueños de marcas, la adopción del estándar GS1 Digital Link les ofrece numerosos beneficios, como simplificar la fabricación del producto y conectarse con los clientes como nunca antes. Los clientes, por ejemplo, podrán recibir información acerca de descuentos y precios mientras están todavía en el interior del local. Además, este estándar mejora las soluciones de trazabilidad habilitando la codificación y la identificación de lotes productivos específicos en caso de reclamos de un producto.

want to buy. But it happens that the scanning of products often leads to obsolete links or websites with incomplete information. Producers respond to this need for data, transparency and traceability by adding secondary codes, such as QR codes, to offer more information about the products. However, the presence of a multiplicity of barcodes can cause confusion, both in consumer phones and in boxes. GS1 Digital Link solves these inconveniences.

Similar to a URL, the classic address of each website, the GS1 Digital Link allows connections to all types of B2B and B2C information. Companies that develop solutions using this new standard will be able to give consumers the possibility of accessing a wide variety of information. By scanning the QR code of a product with the Smartphone itself you will be able to know: dimensions, images, expiration dates, nutritional values, guarantee, instructions to solve problems and even links to social networks. They can also buy and order products and share their purchases with friends.

As for retail actors and brand owners, the adoption of the GS1 Digital Link standard offers them numerous benefits, such as simplifying product manufacturing and connecting with customers like never before. Customers, for example, can receive information about discounts and prices while they are still inside the premises. In addition, this standard improves traceability solutions by enabling the coding and identification of specific productive lots in case of product claims.

“GS1 Digital Link es un puente fundacional entre los productos físicos y sus gemelos digitales. Asegurar que los datos del producto, la información sobre el inventario y los activos digitales de un producto en particular estén linkeados entre sí a través de una identidad común que también esté linkeada con el producto físico real, es esencial para satisfacer las necesidades de los consumidores de hoy”. Robert Beideman, Senior Vicepresidente Solutions & Innovation GS1 Global.

“The GS1 Digital Link standard is the foundational bridge between physical products and their digital twins. Ensuring that product data, information about inventory and digital assets for a particular product are linked to each other through a common identity that also links to the actual physical product is essential to serving the needs of consumers today.”



Los estándares GS1 son la base de la cadena de suministro. En todas las industrias, permiten reducir costos, mejorar las operaciones, optimizar la logística, visualizar el inventario, evitar los quiebres de stock y tener trazabilidad de todo proceso, entre otros beneficios.

- Retail: en este sector los estándares son clave para la estrategia omnicanal y satisfacer las expectativas de los consumidores cada vez más empoderados y exigentes.
- Salud: la adopción de los Estándares es esencial para la seguridad del paciente y la administración y trazabilidad de los medicamentos.
- Logística y Transporte: el uso de los estándares GS1 brinda a fabricantes, distribuidores y operadores logísticos información precisa y actualizada sobre productos y despachos.
- Alimentos: en esta industria permiten establecer la trazabilidad de los alimentos desde su producción hasta su consumo, lo que se traduce en seguridad y confianza para las personas.



El Lenguaje Global de los Negocios



30 AÑOS AL SERVICIO DE LAS PERSONAS
www.gs1chile.org